



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

2011/0152(COD)

16.12.2011

TARKISTUKSET 19 - 233

Mietintöluonnos
Elisabeth Morin-Chartier
(PE474.084v02-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysisistä tekijöistä (sähkömagneettiset kentät) aiheutuville riskeille (kahdeskymmenes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)

Ehdotus direktiiviksi
(COM(2011)0348 – C7-0191/2011 – 2011/0152(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 19
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Direktiivi 2004/40/EY olisi kumottava, ja olisi otettava käyttöön asianmukaisempia ja oikeasuhteisempia toimenpiteitä työntekijöiden suojelemiseksi sähkömagneettisiin kenttiin liittyviltä riskeiltä. ***Direktiivissä ei kuitenkaan käsitellä pitkäaikaisia vaikutuksia, mukaan luettuina ajallisesti vaihteleville sähköisille, magneettisille ja sähkömagneettisille kentille altistumisesta johtuvat mahdolliset karsinogeeniset vaikutukset, joista ei tällä hetkellä ole kiistatonta tieteellistä näyttöä, joka vahvistaisi syy-yhteyden.*** Nyt säädettävillä toimenpiteillä pitäisi pyrkiä sekä varmistamaan jokaisen yksittäisen työntekijän terveys ja turvallisuus että luomaan perusta kaikkien unionin työntekijöiden vähimmäissuojalle ja vähentämään samalla mahdollisia kilpailun vääristymiä.

Tarkistus

(6) Direktiivi 2004/40/EY olisi kumottava, ja olisi otettava käyttöön asianmukaisempia ja oikeasuhteisempia toimenpiteitä työntekijöiden suojelemiseksi sähkömagneettisiin kenttiin liittyviltä riskeiltä. Nyt säädettävillä toimenpiteillä pitäisi pyrkiä sekä varmistamaan jokaisen yksittäisen työntekijän terveys ja turvallisuus että luomaan perusta kaikkien unionin työntekijöiden vähimmäissuojalle ja vähentämään samalla mahdollisia kilpailun vääristymiä. ***Tätä direktiiviä olisi komission ehdotuksesta tarkistettava viiden vuoden kuluessa, jotta siihen voidaan sisällyttää työntekijöiden suojeleminen pitkäaikaisvaikutuksilta sekä turvallisuusvaikutukset sähkömagneettisille kentille altistumisen tieteellisesti todistettujen pitkäaikaisvaikutusten mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 20
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Direktiivi 2004/40/EY olisi kumottava, ja olisi otettava käyttöön asianmukaisempia ja oikeasuhteisempia toimenpiteitä työntekijöiden suojelemiseksi sähkömagneettisiin kenttiin liittyviltä riskeiltä. Direktiivissä ei kuitenkaan

Tarkistus

(6) Direktiivi 2004/40/EY olisi kumottava, ja olisi otettava käyttöön asianmukaisempia ja oikeasuhteisempia toimenpiteitä työntekijöiden suojelemiseksi sähkömagneettisiin kenttiin liittyviltä riskeiltä. Direktiivissä ei kuitenkaan

käsitellä pitkäaikaisia vaikutuksia, mukaan luettuina ajallisesti vaihteleville sähköisille, magneettisille ja sähkömagneettisille kentille altistumisesta johtuvat mahdolliset karsinogeeniset vaikutukset, joista ei tällä hetkellä ole kiistatonta tieteellistä näyttöä, joka vahvistaisi syy-yhteyden. Nyt säädettävillä toimenpiteillä pitäisi pyrkiä sekä varmistamaan jokaisen yksittäisen työntekijän terveys ja turvallisuus että luomaan perusta kaikkien unionin työntekijöiden vähimmäissuojalle ja vähentämään samalla mahdollisia kilpailun vääristymiä.

nykyään käsitellä pitkäaikaisia vaikutuksia, mukaan luettuina ajallisesti vaihteleville sähköisille, magneettisille ja sähkömagneettisille kentille altistumisesta johtuvat mahdolliset karsinogeeniset vaikutukset, joista ei tällä hetkellä ole kiistatonta tieteellistä näyttöä, joka vahvistaisi syy-yhteyden. Nyt säädettävillä toimenpiteillä pitäisi pyrkiä sekä varmistamaan jokaisen yksittäisen työntekijän terveys ja turvallisuus että luomaan perusta kaikkien unionin työntekijöiden vähimmäissuojalle ja vähentämään samalla mahdollisia kilpailun vääristymiä. **Komission ja jäsenvaltioiden olisi lisättävä tutkimusta ja tietojen keräämistä ajallisesti vaihteleville sähköisille, magneettisille ja sähkömagneettisille kentille altistumisesta. Komission olisi arvioitava tieteellisiä todisteita pitkäaikaisvaikutuksista 5 vuoden kuluessa siitä, kun tämä direktiivi on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja esitettävä ehdotus direktiivin tarkistamiseksi, jotta siihen voidaan sisällyttää työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojeleminen tällaisilta pitkäaikaisvaikutuksilta.**

Or. en

Tarkistus 21
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(6 a) Komissio arvioi joka viides vuosi tieteellisiä todisteita sähkömagneettisille kentille altistumisen pitkäaikaisvaikutuksista ja esittää ehdotuksen direktiivin tarkistamiseksi, jotta pitkäaikaisvaikutukset voidaan

sisällyttää direktiivin soveltamisalaan.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään motivoimaan komissiota laatimaan joka viides vuosi arviointi sähkömagneettisten kenttien mahdollisista pitkäaikaisvaikutuksista sekä laajentamaan direktiivin soveltamisalaa kattamaan kaikki sähkömagneettisista kentistä johtuvat riskit.

Tarkistus 22
Evelyn Regner

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, ja näin ollen jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai antaa tiukempia työsuojelumääräyksiä ja erityisesti asettaa alempia ohjearvoja ja toiminta-arvoja tai sähkömagneettisille kentille altistuksen raja-arvoja. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei kuitenkaan **tulisi** käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

Tarkistus

(7) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, ja näin ollen jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai antaa tiukempia työsuojelumääräyksiä ja erityisesti asettaa alempia ohjearvoja ja toiminta-arvoja tai sähkömagneettisille kentille altistuksen raja-arvoja. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei kuitenkaan **saa** käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

Or. de

Tarkistus 23
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

Komission teksti

(8 a) Komissio esittää viimeistään 5 vuoden kuluttua direktiivin hyväksymisestä ehdotuksen 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun poikkeuksen poistamiseksi.

Tarkistus

Perustelu

3 artiklan 4 kohdasta johtuu, että direktiivissä säädettyjä altistuksen raja-arvoja ja toiminta-arvoja ei sovelleta magneettiresonanssikuvauksille altistuviin työntekijöihin. Tarkistuksella poikkeukselle asetetaan aikaraja.

Tarkistus 24
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 10 kappale

*Komission teksti**Tarkistus*

(10) Ei-toivotut vaikutukset ihmiskehoon riippuvat altistumisen aiheuttavan sähkömagneettisen kentän tai säteilyn taajuudesta (0 Hz–100 kHz ja yli 100 kHz), minkä vuoksi on harkittava kahta eri altistusrajoitusjärjestelmää sähkömagneettisille kentille altistuvien työntekijöiden suojelemiseksi.

Poistetaan.*Perustelu*

Ylä- ja alataajuuksien ero ei ole merkityksellinen, koska useimmissa työympäristöissä näitä erityyppisiä sähkömagneettisia kenttiä esiintyy sekaisin. Esitämme siksi tämän eron poistamista.

Tarkistus 25
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 13 kappale

*Komission teksti**Tarkistus*

(13) Koska tämä direktiivi on toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta

(13) Koska tämä direktiivi on toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta

1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, kyseistä direktiiviä sovelletaan työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumiseen, rajoittamatta kuitenkaan tässä direktiivissä olevien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, kyseistä direktiiviä sovelletaan työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumiseen, **myös altistumisen pitkäaikaisvaikutuksiin**, rajoittamatta kuitenkaan tässä direktiivissä olevien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

Or. en

Tarkistus 26 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **Johdanto-osan 14 kappale**

Komission teksti

(14) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, jotta se voi tehdä puhtaasti teknisiä muutoksia tämän direktiivin liitteisiin teknisestä yhdenmukaistamisesta ja standardoinnista annettavien direktiivien mukaisesti ja tekniikan kehityksen, merkittävimpien yhdenmukaistetuissa eurooppalaisissa standardeissa tai eritelmissä tapahtuvien muutosten sekä sähkömagneettisia kenttiä koskevien uusien tieteellisten tutkimustulosten mukaisesti ja jotta se voi mukauttaa **ohje- ja toiminta-arvoja sekä** niihin liittyviä toimintojen, työpaikkojen ja laitetyyppien luetteloja. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja

Tarkistus

(14) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, jotta se voi tehdä puhtaasti teknisiä muutoksia tämän direktiivin liitteisiin teknisestä yhdenmukaistamisesta ja standardoinnista annettavien direktiivien mukaisesti ja tekniikan kehityksen, merkittävimpien yhdenmukaistetuissa eurooppalaisissa standardeissa tai eritelmissä tapahtuvien muutosten sekä sähkömagneettisia kenttiä koskevien uusien tieteellisten tutkimustulosten mukaisesti ja jotta se voi mukauttaa niihin liittyviä toimintojen, työpaikkojen ja laitetyyppien luetteloja. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja

neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

asianmukaisesti.

Or. en

Perustelu

Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista.

Tarkistus 27 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **Johdanto-osan 16 kappale**

Komission teksti

(16) Altistuksen raja-arvot, **ohjearvot** ja toiminta-arvot sisältävää järjestelmää olisi tapauksen mukaan pidettävä keinona, jonka avulla on helpompi tarjota korkeatasoinen suoja **todettuja haitallisia terveysvaikutuksia vastaan**, jotka saattavat johtua altistumisesta sähkömagneettisille kentille. Tällainen järjestelmä saattaa olla ristiriidassa tietyn toiminnan tiettyjen edellytysten kanssa, esimerkiksi sellaisten lääketieteellisten menettelyjen kanssa, joissa käytetään magneettiresonanssitekniikkaa, tai sotilaallisten toimien kanssa, joissa edellytetään yhteentoimivuutta ja joissa on jo käytössä kansainvälisesti hyväksytyjä standardeja, jotka tarjoavat vastaavan suojan erityisiin altistumistilanteisiin joutuville työntekijöille. Sen vuoksi on tarpeen ottaa nämä erityisedellytykset huomioon.

Tarkistus

(16) Altistuksen raja-arvot ja toiminta-arvot sisältävää järjestelmää olisi tapauksen mukaan pidettävä keinona, jonka avulla on helpompi tarjota korkeatasoinen suoja **todetuilta terveys- ja turvallisuushaitoilta**, jotka saattavat johtua altistumisesta sähkömagneettisille kentille. Tällainen järjestelmä saattaa olla ristiriidassa tietyn toiminnan tiettyjen edellytysten kanssa, esimerkiksi sellaisten **tiettyjen** lääketieteellisten menettelyjen kanssa, joissa käytetään magneettiresonanssitekniikkaa, tai sotilaallisten toimien kanssa, joissa edellytetään yhteentoimivuutta ja joissa on jo käytössä kansainvälisesti hyväksytyjä standardeja, jotka tarjoavat vastaavan suojan erityisiin altistumistilanteisiin joutuville työntekijöille. Sen vuoksi on tarpeen ottaa nämä erityisedellytykset huomioon.

Or. en

Perustelu

Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista. Katsomme myös, että kaikkia

magneettiresonanssikuvaustekniikoita ei pitäisi käsitellä samalla tavalla tässä direktiivissä.

Tarkistus 28

Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi

Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

(16) Altistuksen raja-arvot, ohjearvot ja toiminta-arvot sisältävää järjestelmää olisi tapauksen mukaan pidettävä keinona, jonka avulla on helpompi tarjota korkeatasoinen suoja todettuja haitallisia terveysvaikutuksia vastaan, jotka saattavat johtua altistumisesta sähkömagneettisille kentille. Tällainen järjestelmä saattaa olla ristiriidassa tietyn toiminnan tiettyjen edellytysten kanssa, esimerkiksi sellaisten **lääketieteellisten menettelyjen kanssa, joissa käytetään magneettiresonanssitekniikkaa, tai** sotilaallisten toimien kanssa, joissa edellytetään yhteentoimivuutta ja joissa on jo käytössä kansainvälisesti hyväksytyjä standardeja, jotka tarjoavat vastaavan suojan erityisiin altistumistilanteisiin joutuville työntekijöille. Sen vuoksi on tarpeen ottaa nämä erityisedellytykset huomioon.

Tarkistus

(16) Altistuksen raja-arvot, ohjearvot ja toiminta-arvot sisältävää järjestelmää olisi tapauksen mukaan pidettävä keinona, jonka avulla on helpompi tarjota korkeatasoinen suoja todettuja haitallisia terveysvaikutuksia vastaan, jotka saattavat johtua altistumisesta sähkömagneettisille kentille. Tällainen järjestelmä saattaa olla ristiriidassa tietyn toiminnan tiettyjen edellytysten kanssa, esimerkiksi sellaisten sotilaallisten toimien kanssa, joissa edellytetään yhteentoimivuutta ja joissa on jo käytössä kansainvälisesti hyväksytyjä standardeja, jotka tarjoavat vastaavan suojan erityisiin altistumistilanteisiin joutuville työntekijöille. Sen vuoksi on tarpeen ottaa nämä erityisedellytykset huomioon.

Or. en

Tarkistus 29

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti

(17) Järjestelmässä, jossa on tarkoitus taata korkeatasoinen suoja sähkömagneettisille

Tarkistus

(17) Järjestelmässä, jossa on tarkoitus taata korkeatasoinen suoja sähkömagneettisille

kentille altistumisesta mahdollisesti seuraavia haitallisia **terveysvaikutuksia** vastaan, olisi otettava asianmukaisesti huomioon erityiset työntekijäryhmät ja olisi vältettävä häiritseviä tai muita vaikutuksia lääkinnällisten laitteiden, kuten metallisten proteesien, sydämentahdistimien, kammionvärinänpoistajien ja kuuloelinsiirrännäisten ja muiden siirrännäisten, toimintaan. Erityisesti sydämentahdistimen toiminta voi häiriintyä myös säteilytason ollessa alle ohje- ja toiminta-arvojen, joten sydämentahdistimien osalta olisi sovellettava asianmukaisia varo- ja suojatoimenpiteitä,

kentille altistumisesta mahdollisesti seuraavia haitallisia **terveys- ja turvallisuusvaikutuksia** vastaan, olisi otettava asianmukaisesti huomioon erityiset työntekijäryhmät ja olisi vältettävä häiritseviä tai muita vaikutuksia lääkinnällisten laitteiden, kuten metallisten proteesien, sydämentahdistimien, kammionvärinänpoistajien ja kuuloelinsiirrännäisten ja muiden siirrännäisten, toimintaan. Erityisesti sydämentahdistimen toiminta voi häiriintyä myös säteilytason ollessa alle ohje- ja toiminta-arvojen, joten sydämentahdistimien osalta olisi sovellettava asianmukaisia varo- ja suojatoimenpiteitä,

Or. en

Tarkistus 30
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 17 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(17 a) Komissio arvioi viiden vuoden kuluessa tieteellisiä todisteita sähkömagneettisille kentille altistumisen pitkäaikaisvaikutuksista ja esittää ehdotuksen direktiivin tarkistamiseksi, jotta siihen voidaan sisällyttää työntekijöiden suojeleminen tällaisilta pitkäaikaisvaikutuksilta.

Or. en

Tarkistus 31
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Tässä direktiivissä, joka on kahdeskymmenes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, säädetään vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi heidän terveyteensä ja turvallisuuteensa kohdistuvilta riskeiltä, jotka aiheutuvat tai saattavat aiheutua sähkömagneettisille kentille (**0 Hz–300 GHz**) altistumisesta työssä.

Tarkistus

1. Tässä direktiivissä, joka on kahdeskymmenes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, säädetään vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi heidän terveyteensä ja turvallisuuteensa kohdistuvilta riskeiltä, jotka aiheutuvat tai saattavat aiheutua sähkömagneettisille kentille altistumisesta työssä.

Or. en

Perustelu

Tähän määritelmään viitataan 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa.

Tarkistus 32
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tämä direktiivi koskee työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen kohdistuvia suoria riskejä, jotka johtuvat indusoituneiden sähkö- tai magneettikenttien, energian absorboitumisen sekä kosketusvirtojen aiheuttamista tunnetuista lyhytaikaisista häirtävaikutuksista ihmiskehossa. Se kattaa myös epäsuorat terveys- ja turvallisuusvaikutukset.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Nämä seikat on yksilöity 2 ja 4 artiklassa.

Tarkistus 33
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

**3. Tässä direktiivissä ei käsitellä
pitkäaikaisia vaikutuksia.**

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 34
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

**3. Tässä direktiivissä ei käsitellä
pitkäaikaisia vaikutuksia.**

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 35
Liisa Jaakonsaari

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

**3. Tässä direktiivissä ei käsitellä
pitkäaikaisia vaikutuksia.**

Poistetaan.

Or. fi

Perustelu

Maininta on turha, sillä pitkäaikaisvaikutuksista ei tällä hetkellä ole tieteellistä tutkimusta. Työntekijöiden kannalta pitkäaikaisvaikutukset ovat yhtä olennaisia, ellei jopa olennaisempia, kuin lyhyellä aikavälillä ilmenevät.

Tarkistus 36
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Tässä direktiivissä ei käsitellä pitkäaikaisia vaikutuksia.

Tarkistus

3. Pitkäaikaisvaikutusten osalta sovelletaan velvoitteita, joista säädetään toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/391/ETY.

Or. en

Tarkistus 37
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Tässä direktiivissä *ei käsitellä* pitkäaikaisia vaikutuksia.

Tarkistus

3. Tässä direktiivissä *käsitellään riskejä, jotka johtuvat vankkojen tieteellisten todisteiden perusteella tunnetuista lyhytaikaisista haittavaikutuksista.*

Or. en

Tarkistus 38
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla'

Tarkistus

Poistetaan.

biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen ja/tai yleiseen hyvinvointiin. Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;

Or. en

Perustelu

Koska haitallisten terveysvaikutusten ja haitallisten turvallisuusvaikutusten välinen ero on epäselvä, tätä määritelmää olisi käsiteltävä 4 artiklan 5 kohdassa.

Tarkistus 39

Jutta Steinruck, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi

2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen ja/tai yleiseen hyvinvointiin. **Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;**

Tarkistus

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen ja/tai yleiseen hyvinvointiin.

Or. de

Tarkistus 40

Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi

2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen **ja/tai yleiseen** hyvinvointiin. Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;

Tarkistus

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen **ja** fyysiseen hyvinvointiin. Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;

Tarkistus 41
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen *ja/tai yleiseen* hyvinvointiin. Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;

Tarkistus

b) 'haitallisilla terveysvaikutuksilla' biologisia vaikutuksia, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen *ja* fyysiseen hyvinvointiin. Tässä direktiivissä käsitellään vain lyhytaikaisia vaikutuksia;

Tarkistus 42
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) '*haitallisilla turvallisuusvaikutuksilla*' vaikutuksia, jotka aiheuttavat tilapäistä häirintää tai vaikuttavat kognitioon tai muihin aivo- tai lihastoimintoihin ja voivat näin vaikuttaa työntekijän kykyyn työskennellä turvallisesti;

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

Koska haitallisten terveysvaikutusten ja haitallisten turvallisuusvaikutusten välinen ero on epäselvä, tätä määritelmää olisi käsiteltävä 4 artiklan 5 kohdassa.

Tarkistus 43
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

Tarkistus

c) 'suoralla vaikutuksella' sellaista vaikutusta ihmiskehoon, jonka suorana aiheuttajana on voimakas magneetti- tai sähkökenttä, esimerkiksi lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, kudosten lämpeneminen, huimaus tai päänsärky;

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Tätä määritelmää olisi käsiteltävä 4 artiklan 5 kohdassa.

Tarkistus 44
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

Tarkistus

*c) 'suoralla vaikutuksella' sellaista vaikutusta ihmiskehoon, jonka suorana aiheuttajana on voimakas magneetti- tai sähkökenttä, esimerkiksi lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, kudosten lämpeneminen, huimaus tai **päänsärky**;*

*c) 'suoralla vaikutuksella' sellaista vaikutusta ihmiskehoon, jonka suorana aiheuttajana on voimakas magneetti- tai sähkökenttä, esimerkiksi **tietyillä taajuustasoilla** lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, kudosten lämpeneminen, huimaus tai **pahoinvointi**;*

Or. fr

Perustelu

On tarkennettava, että suoraa vaikutusta on vain tietyillä taajuustasoilla. Olisi myös parempi puhua pahoinvoinnista kuin päänsärystä, sillä pahoinvointi on tunnetusti yhteydessä korkeisiin staattisiin magneettikenttiin. Päänsärkyä ei sitä vastoin mainita yhdessäkään ICNIRP:n kolmesta suositusasiakirjasta.

Tarkistus 45
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) 'suoralla vaikutuksella' sellaista vaikutusta ihmiskehoon, jonka suorana aiheuttajana on voimakas magneetti- tai sähkökenttä, esimerkiksi lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, kudosten lämpeneminen, huimaus ***tai päänsärky***;

Tarkistus

c) 'suoralla vaikutuksella' sellaista vaikutusta ihmiskehoon, jonka suorana aiheuttajana on voimakas magneetti- tai sähkökenttä, esimerkiksi lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, kudosten lämpeneminen ***tai*** huimaus;

Or. en

Perustelu

Magneetti- tai sähkökentän ja päänsäryn liittymisestä toisiinsa ei ole tieteellisiä todisteita. Päänsärky voi johtua useista syistä työpaikalla ja työpaikan ulkopuolella.

Tarkistus 46
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) 'epäsuoralla vaikutuksella' voimakkaasta sähkö- tai magneettikentästä johtuvaa vaikutusta johonkin kohteeseen, josta voi tulla turvallisuus- tai terveysvaaran syy, esimerkiksi kosketusvirta, ferromagneettisten esineiden aiheuttama sinkoutuminen tai aktiivisen implantoitavan lääkinnällisen laitteen häiriö;

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tätä määritelmää olisi käsiteltävä 4 artiklan 5 kohdassa.

Tarkistus 47

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

2 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti

e) 'altistumisen raja-arvoilla' sähkömagneettisille kentille altistumiselle asetettavia rajoja, jotka on vahvistettu tunnettujen terveysvaikutusten ja biologisten tekijöiden perusteella.
Terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvojen noudattamisella varmistetaan, että sähkömagneettisille kentille altistuvia työntekijöitä suojellaan kaikilta tunnetuilta haitallisilta terveysvaikutuksilta.
Turvallisuusvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvojen noudattamisella varmistetaan, että sähkömagneettisille kentille altistuvia työntekijöitä suojellaan kaikilta tunnetuilta haitallisilta terveys- ja turvallisuusvaikutuksilta;

Tarkistus

e) 'altistumisen raja-arvoilla' sähkömagneettisille kentille altistumiselle asetettavia rajoja, jotka on vahvistettu tunnettujen terveysvaikutusten ja biologisten tekijöiden, ***erityisesti lämpövaikutusten ja kudosten elektronisen stimulaation***, perusteella;

Or. en

Tarkistus 48

Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi

2 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti

e) 'altistumisen raja-arvoilla' sähkömagneettisille kentille altistumiselle asetettavia rajoja, jotka on vahvistettu tunnettujen terveysvaikutusten ja

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

biologisten tekijöiden perusteella.
Terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvojen noudattamisella varmistetaan, että sähkömagneettisille kentille altistuvia työntekijöitä suojellaan kaikilta tunnetuilta haitallisilta terveysvaikutuksilta.
Turvallisuusvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvojen noudattamisella varmistetaan, että sähkömagneettisille kentille altistuvia työntekijöitä suojellaan kaikilta tunnetuilta haitallisilta terveys- ja turvallisuusvaikutuksilta;

Or. en

Tarkistus 49 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **2 artikla – 1 kohta – f alakohta**

Komission teksti

f) **'ohjearvoilla' ja 'toiminta-arvoilla'** suoraan mitattavissa olevia – taajuudesta riippuvaisia – muuttujia, joiden suuruus ilmaistaan sähkökentän voimakkuutena (E), magneettikentän voimakkuutena (H), magneettivuon tiheytenä (B) ja tehotiheytenä (S) ja joiden esiintyessä on toteutettava yksi tai useampia tässä direktiivissä täsmennettyjä toimenpiteitä.

Tarkistus

f) 'toiminta-arvoilla' suoraan mitattavissa olevia – taajuudesta riippuvaisia – **sähkömagneettiselle kentälle altistumisen** muuttujia, joiden suuruus ilmaistaan, **jotta voidaan yksinkertaistetulla arvioinnilla varmistaa vastaavien altistumisen raja-arvojen noudattaminen, tai** sähkökentän voimakkuutena (E), magneettikentän voimakkuutena (H), magneettivuon tiheytenä (B) ja tehotiheytenä (S) ja joiden esiintyessä on toteutettava yksi tai useampia tässä direktiivissä täsmennettyjä toimenpiteitä.

Or. en

Perustelu

Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista.

Tarkistus 50
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti

f) 'ohjearvoilla' ja 'toiminta-arvoilla' suoraan mitattavissa olevia – taajuudesta riippuvaisia – muuttujia, joiden suuruus ilmaistaan sähkökentän voimakkuutena (E), magneettikentän voimakkuutena (H), magneettivuon tiheytenä (B) ja tehotiheytenä (S) ja joiden esiintyessä on toteutettava yksi tai useampia tässä direktiivissä täsmennettyjä toimenpiteitä.

Tarkistus

f) 'ohjearvoilla' ja 'toiminta-arvoilla' suoraan mitattavissa olevia – taajuudesta riippuvaisia – muuttujia, joiden suuruus ilmaistaan sähkökentän voimakkuutena (E), magneettikentän voimakkuutena (H), magneettivuon tiheytenä (B) ja tehotiheytenä (S) ja joiden esiintyessä on toteutettava yksi tai useampia tässä direktiivissä täsmennettyjä toimenpiteitä.
Toiminta-arvon noudattamisella varmistetaan terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen. Ohjearvon noudattamisella varmistetaan haitallisia terveys- ja turvallisuusvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 51
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'ohjearvo' vastaa kentätasoa, jossa mitään haitallisia terveysvaikutuksia ei pitäisi havaita tavanomaisissa työskentelyolosuhteissa ja sellaisissa henkilöissä, jotka eivät kuulu erityiseen riskiryhmään. Tämän vuoksi riskinarviointimenettely voidaan keventää vähimmäistasolle. Ohjearvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveys- ja

Tarkistus

Poistetaan.

*turvallisuusvaikutuksia koskevan
altistumisen raja-arvon noudattaminen.*

*Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa
tarkoitettu 'toiminta-arvo' vastaa suoraan
mitattavissa olevaa enimmäiskenttää,
jonka osalta altistumisen raja-arvon
automaattinen noudattaminen on taattu.
'Ohjearvon' ja 'toiminta-arvon' väliset
altistumistasot edellyttävät laajempia
arviointeja ja ehkäisytoimenpiteitä.
Toiminta-arvon noudattamisella
varmistetaan asianomaisen
terveysvaikutuksia koskevan altistumisen
raja-arvon noudattaminen*

Or. en

Perustelu

*Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi
ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista. Toiminta-arvojen määritelmä
olisi täsmennettävä 2 artiklan 1 kohdan g alakohdassa.*

Tarkistus 52
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'ohjearvo' vastaa kenttätasoa, jossa mitään haitallisia **terveysvaikutuksia** ei pitäisi havaita tavanomaisissa työskentelyolosuhteissa ja sellaisissa henkilöissä, jotka eivät kuulu erityiseen riskiryhmään. Tämän vuoksi riskinarviointimenettely voidaan keventää vähimmäistasolle. Ohjearvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveys- ja turvallisuusvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen.

Tarkistus

2. Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'ohjearvo' vastaa kenttätasoa, jossa mitään haitallisia **terveys- ja turvallisuusvaikutuksia** ei pitäisi havaita tavanomaisissa työskentelyolosuhteissa ja sellaisissa henkilöissä, jotka eivät kuulu erityiseen riskiryhmään. Tämän vuoksi riskinarviointimenettely voidaan keventää vähimmäistasolle. Ohjearvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveys- ja turvallisuusvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen.

Tarkistus 53
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'toiminta-arvo' vastaa suoraan mitattavissa olevaa enimmäiskenttää, jonka osalta altistumisen raja-arvon automaattinen noudattaminen on taattu. 'Ohjearvon' ja 'toiminta-arvon' väliset altistumistasot edellyttävät laajempia arviointeja **ja** ehkäisytoimenpiteitä. Toiminta-arvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen

Tarkistus

Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'toiminta-arvo' vastaa suoraan mitattavissa olevaa enimmäiskenttää, jonka osalta altistumisen raja-arvon automaattinen noudattaminen on taattu. 'Ohjearvon' ja 'toiminta-arvon' väliset altistumistasot edellyttävät laajempia arviointeja **tai** ehkäisytoimenpiteitä. Toiminta-arvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen

Perustelu

Niin kauan kuin altistuminen on alle toiminta-arvon, altistumiselle asetetun raja-arvon noudattaminen on vapaaehtoista, eikä sitä edellytetä. Tarkistus on johdonmukainen liitteessä II olevan D jakson (Ennaltaehkäisevät toimenpiteet ja muut edellytykset) kanssa.

Tarkistus 54
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'toiminta-arvo' vastaa suoraan mitattavissa olevaa enimmäiskenttää, jonka osalta altistumisen raja-arvon automaattinen noudattaminen on taattu. 'Ohjearvon' ja 'toiminta-arvon' väliset

Tarkistus

Edellä olevan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu 'toiminta-arvo' vastaa suoraan mitattavissa olevaa enimmäiskenttää, jonka osalta altistumisen raja-arvon automaattinen noudattaminen on taattu. 'Ohjearvon' ja 'toiminta-arvon' väliset

altistumistasot edellyttävät laajempia arviointeja ja ehkäisytoimenpiteitä. Toiminta-arvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen

altistumistasot edellyttävät laajempia arviointeja ja ehkäisytoimenpiteitä, **jos niillä voi olla terveysvaikutuksia.** Toiminta-arvon noudattamisella varmistetaan asianomaisen terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvon noudattaminen

Or. de

Tarkistus 55 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **3 artikla – otsikko**

Komission teksti

Altistumisen raja-arvot, **ohjearvot** ja toiminta-arvot

Tarkistus

Altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot

Or. en

Perustelu

Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista.

Tarkistus 56 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **3 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

Komission teksti

1. Altistumisen raja-arvot **samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz** esitetään liitteessä II.

Tarkistus

1. **Sähkömagneettisille kentille** altistumisen raja-arvot esitetään liitteessä II.

Or. en

Perustelu

Ylä- ja alataajuuksien ero ei ole merkityksellinen, koska useimmissa työympäristöissä näitä erityyppisiä sähkömagneettisia kenttiä esiintyy sekaisin. Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista. Siksi ehdotamme liitteiden II ja III yhdistämistä.

Tarkistus 57
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Altistumisen raja-arvot samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz esitetään liitteessä II.

Tarkistus

1. Altistumisen raja-arvot samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz esitetään liitteessä II. ***Raja-arvoja sovelletaan riippumatta siitä, onko kyse teknisistä vai lääketieteellisistä sovelluksista.***

Or. de

Tarkistus 58
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Altistumisen raja-arvot samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz esitetään liitteessä II.

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. en

Tarkistus 59
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Altistumisen raja-arvot samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz esitetään liitteessä II.

Tarkistus

Altistumisen raja-arvot samoin kuin ohjearvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 0–100 kHz esitetään liitteessä II, **ja niitä sovelletaan kaikkiin teknisiin ja lääketieteellisiin sovelluksiin.**

Or. de

Tarkistus 60
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa. Kun altistumistasot ylittävät ohjearvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista turvallisuus- ja terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa tai osoitettava, että altistumistaso on alle toiminta-arvon. Jälkimmäisessä tapauksessa on mukautettava ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja työntekijöille annettavaa tiedotusta.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Riskien arviointia ja altistumisen määrittämistä olisi käsiteltävä 4 artiklassa.

Tarkistus 61
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa. Kun altistumistasot ylittävät ohjearvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista **turvallisuus- ja terveysvaikutuksia** koskevan altistumisen raja-arvoa tai **osoitettava**, että **altistumistaso on alle toiminta-arvon**. Jälkimmäisessä tapauksessa on mukautettava ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja työntekijöille annettavaa tiedotusta.

Tarkistus

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa. Kun altistumistasot ylittävät ohjearvon, asianmukaisilla varmennuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista **turvallisuusvaikutuksia** koskevan altistumisen raja-arvoa tai **työnantajan on huolehdittava ehkäisevillä toimenpiteillä ja koulutuksella siitä**, että **turvallisuusvaikutukset ovat mahdollisimman vähäiset**. Jälkimmäisessä tapauksessa on mukautettava ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja työntekijöille annettavaa tiedotusta.

Or. en

Perustelu

Ohjearvo liittyy turvallisuusvaikutuksiin, ja näitä koskevan altistumisen raja-arvot ovat alhaisemmat kuin terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvot. Näin ollen tarvitaan myös "kevyempiä" ehkäiseviä toimenpiteitä.

Tarkistus 62
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmuuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa. Kun altistumistasot ylittävät ohjearvon, asianmukaisilla varmuuksilla **on osoitettava**, että altistumistaso ei ylitä asianomaista **turvallisuus- ja terveysvaikutuksia** koskevan altistumisen raja-arvoa **tai osoitettava, että altistumistaso on alle toiminta-arvon. Jälkimmäisessä tapauksessa on mukautettava ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja työntekijöille annettavaa tiedotusta.**

Tarkistus

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmuuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa. Kun altistumistasot ylittävät ohjearvon, **on otettava käyttöön menettelyjä ja tarjottava työntekijöille koulutusta, jotta voidaan ehkäistä mahdollisten haitallisten turvallisuusvaikutusten vaikutukset turvallisuuteen, ellei** asianmukaisilla varmuuksilla **osoiteta**, että altistumistaso ei ylitä asianomaista **turvallisuusvaikutuksia** koskevan altistumisen raja-arvoa.

Or. en

Tarkistus 63
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Altistumisen **raja-arvot ja** toiminta-arvot **sähkö- ja magneetikentille taajuusalueella 100 kHz–300 GHz** esitetään **liitteessä III.**

Tarkistus

2. **Sähkömagneettisille kentille** altistumisen toiminta-arvot esitetään **liitteessä II.**

Or. en

Perustelu

Ylä- ja alataajuuksien ero ei ole merkityksellinen, koska useimmissa työympäristöissä näitä erityyppisiä sähkömagneettisia kenttiä esiintyy sekaisin. Yksinkertaisuuden vuoksi ja työntekijöiden paremman suojelemisen varmistamiseksi ehdotamme ohje- ja toiminta-arvojen välisen eron poistamista. Siksi ehdotamme liitteiden II ja III yhdistämistä.

Tarkistus 64
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 100 kHz–300 GHz esitetään liitteessä III.

Tarkistus

2. ***Terveysvaikutuksia koskevan*** altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot sähkö- ja magneettikentille taajuusalueella 100 kHz–300 GHz esitetään liitteessä III.

Or. en

Tarkistus 65
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistumistasot ylittävät toiminta-arvon, asianmukaisilla varmuuksilla on osoitettava, että altistumistaso ei ylitä asianomaista terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvoa.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Riskien arviointia ja altistumisen määrittämistä olisi käsiteltävä 4 artiklassa.

Tarkistus 66
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Arvioinnissa voidaan käyttää

Tarkistus

Poistetaan.

yksinkertaisia menetelmiä mitattaessa ja/tai laskettaessa työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumisen tasoa, joka on todennäköisesti alle toiminta-arvon. Muissa tapauksissa, joissa altistumistaso on todennäköisesti lähellä toiminta-arvoa tai sen yli, jäsenvaltioiden on annettava ohjeita, jotka perustuvat Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin tai muihin tieteellisesti perusteltuihin standardeihin tai suuntaviivoihin.

Or. en

Perustelu

Riskien arviointia ja altistumisen määrittämistä olisi käsiteltävä 4 artiklassa.

Tarkistus 67

Jutta Steinruck, Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi

3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Arvioinnissa voidaan käyttää yksinkertaisia menetelmiä mitattaessa ja/tai laskettaessa työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumisen tasoa, joka on todennäköisesti alle toiminta-arvon. Muissa tapauksissa, joissa altistumistaso on todennäköisesti lähellä toiminta-arvoa tai sen yli, jäsenvaltioiden on annettava ohjeita, jotka perustuvat Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin tai muihin tieteellisesti perusteltuihin standardeihin tai suuntaviivoihin.

Tarkistus

3. **Kun** altistumistaso on todennäköisesti lähellä toiminta-arvoa tai sen yli, jäsenvaltioiden on annettava ohjeita, jotka perustuvat Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin tai muihin tieteellisesti perusteltuihin standardeihin tai suuntaviivoihin.

Or. en

Tarkistus 68
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Arvioinnissa voidaan käyttää yksinkertaisia menetelmiä mitattaessa ja/tai laskettaessa työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumisen tasoa, joka on todennäköisesti alle toiminta-arvon. Muissa tapauksissa, joissa altistumistaso on todennäköisesti lähellä toiminta-arvoa tai sen yli, ***jäsenvaltioiden on annettava ohjeita, jotka perustuvat Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin tai muihin tieteellisesti perusteltuihin standardeihin tai suuntaviivoihin.***

Tarkistus

3. Arvioinnissa voidaan käyttää yksinkertaisia menetelmiä mitattaessa ja/tai laskettaessa työntekijöiden sähkömagneettisille kentille altistumisen tasoa, joka on todennäköisesti alle toiminta-arvon. Muissa tapauksissa, joissa altistumistaso on todennäköisesti lähellä toiminta-arvoa tai sen yli, ***työnantajat voivat suorittaa arvioinnin käyttäen Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja tai muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, jos näitä on käytettävissä.***

Or. en

Tarkistus 69
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

3 a. Oletetaan osoitetuksi, että altistumistaso ei ylitä vastaavaa altistumisen raja-arvoa, jos kone tai asennettu koneyhdistelmä on yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin perustuvien teknisten asiakirjojen ja/tai ohjekirjan mukainen ja takaa sen, että altistumisen taso on turvallinen.

Tarkistus

Tarkistus 70
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Poistetaan.

Tarkistus 71
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on

Poistetaan.

otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Or. de

Tarkistus 72
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Poistetaan.

Or. de

Tarkistus 73
Jutta Steinruck

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin

4. magneettiresonanssivaikutusta käyttäviä lääketieteellisiä sovelluksia varten ja niihin liittyviä integraalisen

lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja ***kehittämistoimintaa varten*** on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. ***Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.***

järjestelmätestauksen toimia ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja ***kehittämistoimintaa varten*** on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. ***Tämän työntekijäryhmän suojelemiseksi on sovellettava seuraavia suojatoimenpiteitä:***

– ***rajoitetaan ajallisesti päivittäisen altistumisen sallittua enimmäiskestoa***

– ***varmistetaan ainakin altistumisajan keskeyttäminen taukojärjestelyin tai tehtävävaihdolla***

– ***noudatetaan vähimmäisetäisyyksiä sähkömagneettisten kenttien lähteistä***

– ***varmistetaan soveltuva ennaltaehkäisevä terveystarkastus työterveyslääkärin tutkimuksilla***

Or. de

Tarkistus 74
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja ***kehittämistoimintaa varten*** on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. ***Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja***

4. Työntekijät eivät saa altistua altistumisen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa työntekijän altistuminen voi satunnaisesti ylittää altistumisen raja-arvot, ja kun altistumisen raja-arvoja ei asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa tekniikan kehitys ja työpaikkojen erityispiirteet huomioon ottaen voida täyttää huolimatta

toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

toteutetuista teknisistä ja/tai organisaatioon liittyvistä toimenpiteistä, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II määriteltyihin altistumisen raja-arvoihin. Tällaisella järjestelmällä on taattava, että aiheutuvat riskit vähennetään minimiin ja asianomaisten työntekijöiden terveyden seuranta lisätään. Lupa on peruutettava heti, kun asianmukaisia olosuhteita ei enää ole. Jäsenvaltioiden on välitettävä komissiolle luettelo tällaisista luvista direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa ja esitettävä siinä tarkat syyt ja olosuhteet, joiden johdosta ne ovat päättäneet myöntää luvat.

Magneettiresonanssivaikutusta käyttävien lääketieteellisten sovellusten erityistapauksessa, kun työntekijän altistuminen voi satunnaisesti ylittää altistumisen raja-arvot, on otettava käyttöön erityisiä uusia suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Poikkeukset koskevat vain MRI-sovelluksia, jotka ylittävät altistumisen raja-arvot, mutta noudattaen yleistä poikkeusta, joka sisältää lupajärjestelmän ja tehostetun valvonnan.

Tarkistus 75
Ria Oomen-Ruijten

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. **Tällaisten laitteiden kanssa työskenteleviä henkilöitä on suojeltava asianmukaisesti. Siksi komissio ehdottaa toimenpiteitä 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä.** Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Or. nl

Tarkistus 76
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti. **Komissio esittää viimeistään**

**5 vuoden kuluttua direktiivin
hyväksymisestä ehdotuksen 3 artiklan
4 kohdassa tarkoitetun poikkeuksen
poistamiseksi.**

Or. en

Perustelu

Direktiivillä on taattava täysi suojelu kaikille työntekijöille. 3 artiklan 4 kohdasta johtuu, että direktiivissä säädetyt altistuksen raja-arvot ja toiminta-arvot eivät suojele magneettiresonanssikuvauksille altistuvia työntekijöitä. Tarkistuksella poikkeukselle asetetaan aikaraja.

Tarkistus 77
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Tarkistus

4. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta magneettiresonanssivaikutusta käyttäviin lääketieteellisiin sovelluksiin eikä seuraaviin niihin liittyviin toimiin: integraalinen järjestelmätestaus ennen lähetykseen luovutusta sekä asennus-, puhdistus-, huolto-, tutkimus- ja kehittämistoiminta. Näissä tapauksissa on otettava käyttöön erityisiä suojatoimenpiteitä. Tätä varten komissio kuulee olemassa olevia työryhmiä ja toimii liitteessä IV esitettyjen toimenpiteiden mukaisesti.

Magneettiresonanssivaikutusta käyttävien lääketieteellisten sovellusten tapauksessa uudet laitteet eivät saa luoda voimakkaampia sähkömagneettisia kenttiä kuin nykyisin markkinoilla olevat laitteet.

Or. en

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jotta voidaan kehittää vankat ja helposti sovellettavat menetelmät ja suojella asianmukaisesti henkilöitä, jotka käyttävät ja/tai ovat tekemisissä työssään sellaisten magneettiresonanssikuvauslaitteiden (MRI) kanssa, joissa käytetään ajallisesti vaihtelevia sähkömagneettisia kenttiä (gradientit ja radiotaajuiset kentät), ja ottaa asianmukaisesti huomioon sähkömagneettisille kentille altistumista koskevat nykyiset varo- ja suojelutoimenpiteet, työnantajien on arvioitava riskit ja toteutettava asiaankuuluvat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet työntekijöiden suojelemiseksi mahdollisilta riskeiltä, jotka aiheutuvat suorasta tai epäsuorasta altistumisesta sähkömagneettisille kentille.

Työntekijöiden oleskelu sellaisten MRI-laitteiden läheisyydessä, joissa käytetään ajallisesti vaihtelevia sähkömagneettisia kenttiä (gradientit ja radiotaajuiset kentät), on rajoitettava sellaisiin toimenpiteisiin, joissa heidän läsnäolonsa on täysin välttämätöntä.

Työnantajien on määriteltävä laitteen ympärille alue, jolle pääsyä valvotaan ja jonka ulkopuolella magneettikenttä on vähemmän kuin 0,5 mT. Alue on määriteltävä siten, että sinne pääsyä on mahdollista valvoa fyysisillä ja/tai hallinnollisilla keinoilla. Työnantajien on otettava käyttöön teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä ja järjestettävä tiedotusta ja koulutusta sellaisille työntekijöille, jotka saavat valvomatta mennä valvotuille turva-alueille, jotta voidaan vähentää altistumisesta aiheutuvia suoria ja

epäsuoria riskejä ja estää riskit.

Or. fr

Tarkistus 79
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a. Niiden henkilöiden riittävän suojelun varmistamiseksi, jotka työskentelevät sellaisen magneettiresonanssikuvauslaitteen altistumisvyöhykkeellä, jossa magneettikenttägradientti on kytketty päälle laitteen ollessa toiminnassa, ja sähkömagneettisille kentille altistumista koskevien nykyisten varo- ja suojatoimenpiteiden ottamiseksi asianmukaisesti huomioon työnantajat arvioivat riskejä ja toteuttavat tarkoituksenmukaisia teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä työntekijöiden suojelemiseksi mahdollisilta riskeiltä, joita sähkömagneettisille kentille altistumisesta aiheutuu. Työntekijöiden läsnäolo toiminnassa olevan magneettiresonanssikuvauslaitteen altistumisvyöhykkeellä rajoitetaan niihin lääketieteellisiin toimenpiteisiin sekä tutkimus-, huolto- ja puhdistustoimenpiteisiin, joita varten heidän läsnäolonsa on ehdottoman välttämätöntä. Työnantajat määrittävät staattista magneettikenttää ympäröivän alueen, jolle pääsyä valvotaan, ja toteuttavat altistumisen vähentämiseksi ja riskien ehkäisemiseksi teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä sekä tiedotus- ja koulutustoimenpiteitä niitä työntekijöitä varten, joilla on pääsy

valvotulle alueelle.

Or. en

Tarkistus 80
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden puolustusvoimiin, jos vastaava ja tarkempi suojajärjestelmä, kuten NATO:n standardi STANAG 2345 on jo käytössä ja pantu täytäntöön. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tällaisen suojajärjestelmän olemassaolosta ja tehokkaasta täytäntöönpanosta, kun ne ilmoittavat tämän direktiivin säännösten saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä 14 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. de

Tarkistus 81
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden puolustusvoimiin, jos vastaava ja tarkempi suojajärjestelmä, kuten NATO:n standardi STANAG 2345 on jo käytössä ja pantu täytäntöön. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tällaisen suojajärjestelmän olemassaolosta ja tehokkaasta täytäntöönpanosta, kun ne ilmoittavat

Tarkistus

5. Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden puolustusvoimiin, jos vastaava ja tarkempi suojajärjestelmä, kuten NATO:n standardi STANAG 2345 on jo käytössä ja pantu täytäntöön. Jäsenvaltioiden on ***kuitenkin huolehdittava siitä, että direktiivin 89/391/ETY 14 artiklassa ja tämän direktiivin 8 artiklassa tarkoitettu***

tämän direktiivin säännösten saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä 14 artiklan mukaisesti.

terveydentilan seuranta toteutetaan tehokkaasti. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tällaisen suojajärjestelmän olemassaolosta ja tehokkaasta täytäntöönpanosta, kun ne ilmoittavat tämän direktiivin säännösten saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä 14 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 82
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 5 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Yhtäläisesti niiden henkilöiden riittävän suojelun varmistamiseksi, jotka työskentelevät puolustusvoimissa, ja sähkömagneettisille kentille altistumista koskevien nykyisten varo- ja suojatoimenpiteiden ottamiseksi asianmukaisesti huomioon valtioiden toimivaltaiset viranomaiset arvioivat riskejä ja toteuttavat tarkoituksenmukaisia teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä näiden henkilöiden suojelemiseksi mahdollisilta riskeiltä, joita sähkömagneettisille kentille altistumisesta aiheutuu. Puolustusvoimat määrittävät staattista magneetikenttää ympäröivän alueen, jolle pääsyä valvotaan, ja toteuttavat altistumisen vähentämiseksi ja riskien ehkäisemiseksi teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä sekä tiedotus- ja koulutustoimenpiteitä niitä henkilöitä varten, joilla on pääsy valvotulle alueelle.

Or. en

Tarkistus 83
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

5 a. Komissio arvioi uudestaan mahdollisten uusien tieteellisten tietojen perusteella viiden vuoden kuluessa, olisiko 4 ja 5 kohdan poikkeukset säilytettävä, tai mukauttaa asiaankuuluvia suojelutoimenpiteitä vastaavasti.

Or. en

Tarkistus 84
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitettussa kertomuksessa.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Yleinen poikkeus olisi siirrettävä 4 kohtaan.

Tarkistus 85
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitettussa kertomuksessa.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Komission esittämä teksti antaa jäsenvaltioille mahdollisuuden sallia työ, jossa altistumisen raja-arvot ylittyvät. Ehdotetussa tarkistuksessa esitetään kohdan poistamista, sillä se vie pohjaa perusajatukselta eli työntekijöiden samantasoisien suojelun takaamiselta kaikkialla Euroopan unionissa.

Tarkistus 86
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, **sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.**

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille.

Or. en

Tarkistus 87

Jutta Steinruck, Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi

3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. **Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava**

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista.

komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitettussa kertomuksessa.

Or. en

Tarkistus 88
Evelyn Regner

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. ***Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitettussa kertomuksessa.***

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista.

Or. de

Perustelu

Ei pitäisi luoda uusia poikkeuksia erityistilanteita varten, sillä nämä voivat vääristää kilpailua. Euroopan unionin primäärioikeus (SEUT:n 153 artiklan 1 kohta) velvoittaa unionin parantamaan erityisesti työympäristöä työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi.

Tarkistus 89
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan **tilapäisesti** ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.

Or. en

Tarkistus 90
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.

Or. en

Tarkistus 91
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille, **sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamista**. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.

Tarkistus

6. Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevan altistuksen raja-arvot ylittävälle arvoille. Sellaisia erityistilanteita varten, joissa nämä arvot voidaan tilapäisesti ylittää, jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön järjestelmän, jolla sallitaan työskentely valvotuissa olosuhteissa kattavan riskinarvioinnin perusteella, jossa esitetään tosiasialliset altistustasot ja niiden todennäköisyys ja verrataan niitä liitteessä II ja III määriteltyihin altistuksen raja-arvoihin. Tällaisista erityistilanteista on ilmoitettava komissiolle direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklassa tarkoitetussa kertomuksessa.

Or. de

Perustelu

Poikkeukset merkitsevät työntekijöiden erilaista kohtelua, mikä on kielletty, ja rikkovat räikeästi työsuojelun puitedirektiiviä 89/391/ETY. Valmistajien on innovoinnin keinoin huolehdittava siitä, että raja-arvoista huolimatta sovellusten määrä voidaan pitää samana tai sitä voidaan nostaa edelleen. Poikkeukset tai raja-arvojen laskemiset vähentävät valmistajiin kohdistuvaa painetta innovoida – työntekijöiden terveyden kustannuksella.

Tarkistus 92
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – otsikko

Komission teksti

Altistumisen määrittely *ja riskien arviointi*

Tarkistus

Riskien arviointi ja altistumisen määrittely

Or. en

Tarkistus 93
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. *Työnantajan on* direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen liitteessä II ja III esitettyjä ohjeita. Erityistapauksissa, joita ei käsitellä kyseisissä liitteissä, työnantaja voi käyttää Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja asianomaisissa arviointi-, mittaus- ja laskentatilanteissa. Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, jos kyseinen jäsenvaltio niin vaatii. Työnantajan on tarpeen mukaan otettava huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Tarkistus

1. *Työnantajalla on oltava hallussaan* direktiivin 89/391/ETY mukainen riskien arviointi, ja työnantajan on yksilöitävä toimenpiteet, jotka on toteutettava tämän direktiivin mukaisesti. Riskien arviointi on tallennettava soveltuvassa muodossa kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti. Se voi sisältää työnantajan perustelut sille, että sähkömagneettisiin kenttiin liittyvien riskien luonteen ja laajuuden vuoksi yksityiskohtaisempi riskien arviointi on tarpeeton. Riskien arviointi on päivitettävä säännöllisesti, erityisesti jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voivat tehdä sen vanhentuneeksi, tai kun terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

Perustelu

Koska Cenelec-standardit eivät ole avoimia standardeja, niitä ei pitäisi mainita tässä direktiivissä.

Tarkistus 94
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen liitteessä II ja III esitettyjä ohjeita. Erityistapauksissa, joita ei käsitellä kyseisissä liitteissä, työnantaja voi käyttää Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja asianomaisissa arviointi-, mittaus- ja laskentatilanteissa. Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, ***jos kyseinen jäsenvaltio niin vaatii.*** Työnantajan on tarpeen mukaan otettava huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Tarkistus

1. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen liitteessä II ja III esitettyjä ohjeita. Erityistapauksissa, joita ei käsitellä kyseisissä liitteissä, työnantaja voi käyttää Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja asianomaisissa arviointi-, mittaus- ja laskentatilanteissa. Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja. Työnantajan on tarpeen mukaan otettava huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Perustelu

Työnantajalla olisi oltava oikeus käyttää tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, vaikka kyseinen jäsenvaltio ei vaatisikaan niitä.

Tarkistus 95
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen liitteessä II ja III esitettyjä ohjeita. Erityistapauksissa, joita ei käsitellä kyseisissä liitteissä, työnantaja voi käyttää Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja asianomaisissa arviointi-, mitta- ja laskentatilanteissa. Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, **jos kyseinen jäsenvaltio niin vaatii**. Työnantajan on tarpeen mukaan otettava huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Tarkistus

1. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen liitteessä II ja III esitettyjä ohjeita. Erityistapauksissa, joita ei käsitellä kyseisissä liitteissä, työnantaja voi käyttää Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja asianomaisissa arviointi-, mitta- ja laskentatilanteissa. Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja. Työnantajan on tarpeen mukaan otettava huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 96
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Jos perusteltuja tietosuojan liittyviä

syitä ei ole, tämä arviointi on pyynnöstä julkistettava.

Or. en

Tarkistus 97
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jos jokin liitteessä II tai III tarkoitettu toiminta-arvo ylittyy 1 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi ja tarvittaessa laskettava, ylittyykö terveysvaikutuksia koskeva altistuksen raja-arvo.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Tämä kohta olisi siirrettävä 6 kohdan jälkeen.

Tarkistus 98
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jos jokin liitteessä II **tai III** tarkoitettu **toiminta-arvo** ylittyy 1 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi ja tarvittaessa laskettava, ylittyykö **terveysvaikutuksia** koskeva altistuksen raja-arvo.

Tarkistus

2. Jos jokin liitteessä II tarkoitettu **ohjearvo** ylittyy 1 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi ja tarvittaessa laskettava, ylittyykö **turvallisuusvaikutuksia** koskeva altistuksen raja-arvo.

Tarkistus 99
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jos jokin liitteessä II ***tai III*** tarkoitettu ***toiminta-arvo*** ylittyy 1 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi ja tarvittaessa laskettava, ylittyykö ***terveysvaikutuksia*** koskeva altistuksen raja-arvo.

Tarkistus

2. Jos jokin liitteessä II tarkoitettu ***ohjearvo*** ylittyy 1 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi ja tarvittaessa laskettava, ylittyykö ***turvallisuusvaikutuksia*** koskeva altistuksen raja-arvo.

Tarkistus 100
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevassa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n tuotelainsäädännön ja erityisesti

Tarkistus

Poistetaan.

direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 101
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Edellä olevassa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n tuotelainsäädännön ja erityisesti direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 102
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevassa **1 ja 2 kohdassa** tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n tuotelainsäädännön ja erityisesti direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

Tarkistus

3. Edellä olevassa **1 ja 2 ja 2 a kohdassa** tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n tuotelainsäädännön ja erityisesti direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 103
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevassa **1 ja 2 kohdassa** tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n

Tarkistus

3. Edellä olevassa **1 ja 2 ja 2 a kohdassa** tarkoitettua arviointia, mittausta ja/tai laskentaa ei tarvitse suorittaa yleisölle avoimilla työpaikoilla, edellyttäen että arviointi on jo suoritettu väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston suosituksen 1999/519/EY mukaisesti ja kyseisessä suosituksessa esitettyjä rajoituksia noudatetaan työntekijöiden osalta ja turvallisuusriskit on suljettu pois. Kun yleisölle tarkoitettuja laitteita, jotka täyttävät EU:n

tuotelainsäädännön ja erityisesti direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

tuotelainsäädännön ja erityisesti direktiivin 1999/5/EY ja 2006/95/EY vaatimukset, käytetään niiden käyttötarkoituksen mukaisesti, nämä edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 104
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden on suunniteltava ja suoritettava sopivin väliajoin 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut arvioinnit, mittaukset ja/tai laskelmat, ottaen huomioon liitteessä II ja III annetut ohjeet ja ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan säännökset, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Tämä kohta olisi siirrettävä 6 kohdan jälkeen.

Tarkistus 105
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden on suunniteltava ja suoritettava sopivin väliajoin 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut arvioinnit, mittaukset ja/tai laskelmat, ottaen huomioon liitteessä II ja III annetut ohjeet ja ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan säännökset, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Tarkistus

4. Pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden on suunniteltava ja suoritettava sopivin väliajoin **ja mikäli tapahtuu merkittäviä muutoksia** 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut arvioinnit, mittaukset ja/tai laskelmat, ottaen huomioon liitteessä II ja III annetut ohjeet ja ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan säännökset, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Or. de

Tarkistus 106
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden on suunniteltava ja suoritettava sopivin väliajoin **1 ja 2 kohdassa** tarkoitettut arvioinnit, mittaukset ja/tai laskelmat, ottaen huomioon liitteessä II ja III annetut ohjeet ja ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan säännökset, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Tarkistus

4. Pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden on suunniteltava ja suoritettava sopivin väliajoin **1 ja 2 ja 2 a kohdassa** tarkoitettut arvioinnit, mittaukset ja/tai laskelmat, ottaen huomioon liitteessä II ja III annetut ohjeet ja ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan säännökset, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Tarkistus 107
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti otettava riskien arvioinnissa huomioon erityisesti seuraavat seikat:

Tarkistus

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti **tarvittaessa** otettava riskien arvioinnissa huomioon erityisesti seuraavat seikat:

Or. en

Tarkistus 108
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) **taajuusspektri** ja altistumisen taso, kesto ja tyyppi;

Tarkistus

a) **taajuuskoostumus** ja altistumisen taso, kesto ja tyyppi;

Or. en

Tarkistus 109
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) tämän direktiivin 3 artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot;

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

Tämä maininta olisi siirrettävä määritelmien jälkeen.

Tarkistus 110
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b a) mahdolliset välittömät fyysiset vaikutukset ja erityisesti ihmiskehoon kohdistuva vaikutus, jonka välitön aiheuttaja on sähkömagneettinen kenttä, esimerkiksi kudosten lämpeneminen, lihasten, hermojen tai aistielinten stimulaatio, huimaus tai päänsärky;

Or. en

Tarkistus 111
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – b b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b b) mahdolliset terveyshaitat ja erityisesti biologiset vaikutukset, joilla on haitallista vaikutusta altistuneiden työntekijöiden henkiseen, fyysiseen ja/tai yleiseen hyvinvointiin;

Or. en

Tarkistus 112
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – b c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b c) mahdolliset turvallisuushaitat ja erityisesti vaikutukset, jotka aiheuttavat tilapäistä häirintää tai vaikuttavat kognitioon tai muihin aivo- tai lihastoimintoihin ja voivat näin vaikuttaa työntekijän kykyyn työskennellä turvallisesti;

Or. en

Tarkistus 113
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – b d alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b d) tämän direktiivin 3 artiklassa ja liitteessä II tarkoitetut altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot;

Or. en

Tarkistus 114
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti

Tarkistus

c) mahdolliset vaikutukset erityisen riskialttiiden työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen; ***tällaisia ovat esimerkiksi työntekijät, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle, että heillä on aktiivinen implantoitu lääkinnällinen laite, ja naiset, jotka ovat ilmoittaneet olevansa raskaana;***

c) mahdolliset vaikutukset erityisen riskialttiiden työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen, ***erityisesti*** työntekijät, ***joilla on aktiivinen tai passiivinen implantoitu lääkinnällinen laite (kuten sydämentahdistin), työntekijät, joilla on kehon ulkopuolella mukana kannettava***

lääkinnällinen laite (kuten insuliinipumppu), työntekijät, joilla on heikko immuunijärjestelmä (kuten syöpäsairaat), ja raskaana olevat naiset;

Or. en

Tarkistus 115
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) mahdolliset vaikutukset erityisen riskialttiiden työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen; tällaisia ovat esimerkiksi työntekijät, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle, että heillä on aktiivinen implantoitu lääkinnällinen laite, ja naiset, jotka ovat ilmoittaneet olevansa raskaana;

Tarkistus

c) mahdolliset vaikutukset erityisen riskialttiiden työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen; tällaisia ovat esimerkiksi työntekijät, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle, että heillä on aktiivinen ***tai passiivinen*** implantoitu lääkinnällinen laite (***kuten sydämentahdistin***), ***työntekijät, joilla on mukana kuljetettava lääkinällinen laite (kuten insuliinipumppu)***, ja naiset, jotka ovat ilmoittaneet olevansa raskaana;

Or. fr

Perustelu

Jotta työnantaja voi täyttää 5 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määritellyt velvollisuudet, työnantajan on saatava tietää tarkistuksessa tarkoitetuista terveydentilaa koskevista tiedoista. Tämä on mahdollista vain, jos työntekijä ilmoittaa niistä työnantajalle.

Tarkistus 116
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta – johdantokappale

Komission teksti

d) mahdolliset epäsuorat vaikutukset, kuten

Tarkistus

d) mahdolliset epäsuorat vaikutukset

esineeseen, josta voi sähkömagneettisen kentän vaikutuksesta tulla turvallisuus- tai terveysuhka, kuten

Or. en

Tarkistus 117
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta – i alakohta

Komission teksti

i) lääkinnällisten sähkölaitteiden häiriöt (mukaan luettuina sydämentahdistimet ja muut *c alakohdassa* tarkoitetut implantoidut laitteet)

Tarkistus

i) lääkinnällisten sähkölaitteiden häiriöt (mukaan luettuina sydämentahdistimet ja muut *f alakohdassa* tarkoitetut implantoidut *tai kehon ulkopuolella mukana kannettavat* laitteet);

Or. en

Tarkistus 118
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta – ii alakohta

Komission teksti

ii) ferromagneettisten esineiden aiheuttama sinkoutumisvaara staattisissa magneettikentissä, joiden magneettivuon tiheys on suurempi kuin **30 mT**;

Tarkistus

ii) ferromagneettisten esineiden aiheuttama sinkoutumisvaara staattisissa magneettikentissä, joiden magneettivuon tiheys on suurempi kuin **3 mT**;

Or. en

Tarkistus 119
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta – iv a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iv a) kosketusvirta tai raajassa kulkeva virta;

Or. en

Tarkistus 120
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 5 kohta – f alakohta

Komission teksti

Tarkistus

f) terveydentilan seurannassa saadut tiedot, mukaan lukien julkaistut tiedot;

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 121
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 6 kohta

Komission teksti

Tarkistus

6. Työnantajalla on oltava hallussaan riskien arviointi direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, ja työnantajan on eriteltävä ne toimenpiteet, jotka on toteutettava tämän direktiivin 5 ja 6 artiklan mukaisesti. Riskien arviointi on tallennettava soveltuvassa muodossa kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti. Se voi sisältää työnantajan perustelut sille, että sähkömagneettisiin kenttiin liittyvien riskien luonteen ja laajuuden vuoksi yksityiskohtaisempi riskien arviointi on tarpeeton. Riskien arviointi on päivitettävä säännöllisesti,

6. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava sähkömagneettisten kenttien tasot, joille työntekijät altistuvat. Arviointi, mittaaminen ja laskeminen voidaan tehdä käyttäen 14 artiklassa täsmennettyjä tieteellisesti perusteltuja ohjeita.

erityisesti jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voivat tehdä sen vanhentuneeksi, tai kun terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

Jos altistumista on arvioitava lisää, työnantaja voi käyttää eurooppalaisten standardointielinten vahvistamia arviointia, mittaamista ja laskemista koskevia vastaavia standardeja.

Työnantaja voi myös käyttää muita tieteellisesti perusteltuja standardeja tai suuntaviivoja, jos kyseinen jäsenvaltio niin vaatii. Työnantaja voi tarpeen mukaan ottaa huomioon myös päästötasot ja muut laitevalmistajien antamat turvallisuuteen liittyvät tiedot asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti. Jos annetut turvallisuuteen liittyvät tiedot ovat riittämättömät sähkömagneettisille kentille altistumisen tason arvioimiseksi tietyllä työpaikalla, arviointi on suoritettava erityisesti, jos kyseiseen työpaikkaan vaikuttavissa laitteissa tai asennuksissa sovelletuissa tekniikoissa toteutuu erityisesti jokin seuraavista: mikroaaltolämmitys; induktorit; antennit, joiden lähettämä teho on yli 5 W; jännite (voltteina, V), joka ylittää vastaavan taajuuden (V/m); sähkövirta (ampeereina, A), joka ylittää vastaavan taajuuden toiminta-arvot (mikrotesloina, μT).

Or. en

Tarkistus 122
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 a. Jos jokin liitteessä II tarkoitettu

toiminta-arvo ylittyy 4 kohdan mukaisesti tehdyn sähkömagneettisten kenttien tason arvioinnin perusteella, työnantajan on suoritettava lisäarviointi tai laskettava, ylittyykö altistuksen raja-arvo.

Or. en

Tarkistus 123
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 6 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 b. Edellä olevassa 4 ja 5 kohdassa tarkoitetut arviointi, mittaus ja/tai laskelmat on suunniteltava ja suoritettava pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden toimesta sopivin väliajoin ottaen huomioon ohjeet ja pannen erityisesti merkille direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan, jotka koskevat tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuulemista ja osallistumista. Altistumisen tason arvioinnista, mittauksesta ja/tai laskemisesta saadut tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.

Or. en

Tarkistus 124
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Sähkömagneettisille kentille altistuminen on poistettava tai

Poistetaan.

vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja käytävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Or. en

Tarkistus 125
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Sähkömagneettisille kentille ***altistuminen*** on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja käytävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Tarkistus

1. Sähkömagneettisille kentille ***altistumiseen liittyvät riskit*** on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja käytävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Or. fr

Perustelu

Tämän direktiivin tavoitteena on vähentää altistumiseen liittyviä riskejä. Sen vuoksi juuri riskit on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieniksi. Altistumista itsessään ei voida poistaa, sillä sähkömagneettisia kenttiä syntyy, kun käytetään sähköä.

Tarkistus 126
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Sähkömagneettisille kentille ***altistuminen*** on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja

Tarkistus

1. Sähkömagneettisille kentille ***altistumisen riskit*** on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja

käytettävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

käytettävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Or. en

Tarkistus 127
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Sähkömagneettisille kentille altistuminen on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja käytettävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Tarkistus

1. **Haitallisille** sähkömagneettisille kentille altistuminen on poistettava tai vähennettävä mahdollisimman pieneksi ottaen huomioon tekninen kehitys ja käytettävissä olevat toimenpiteet sähkömagneettisten kenttien hallitsemiseksi niiden syntyvaiheessa.

Or. en

Tarkistus 128
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Sähkömagneettisille kentille altistumisesta aiheutuvia riskejä on vähennettävä noudattaen direktiivissä 89/391/ETY säädettyjä yleisiä ehkäiseviä toimenpiteitä koskevia periaatteita.

Tarkistus

Sähkömagneettisille kentille altistumisesta aiheutuvia riskejä on vähennettävä **tai poistettava** noudattaen direktiivissä 89/391/ETY säädettyjä yleisiä ehkäiseviä toimenpiteitä koskevia periaatteita.

Or. en

Tarkistus 129
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 2 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Työntekijät eivät saa altistua altistumisen raja-arvot ylittävälle tasolle, elleivät 4 artiklan 3 kohdan edellytykset täyty. Jos altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, työnantajan on välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. en

Tarkistus 130
Rovana Plumb

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Tieteen ja tekniikan kehityksen valossa ja koska sähkömagneettisia kenttiä synnyttäviä laitteita käytetään yhä laajemmin eri aloilla tiukasti määriteltyihin tarkoituksiin yhteiskunnallisten hyötyjen vuoksi, jäsenvaltioiden on myönnettävä tarvittavaa rahoitusta tutkimukseen, jonka tarkoituksena on yksilöidä mahdollisimman tarkasti sähkömagneettisille kentille altistumisesta ihmisille aiheutuvat haittavaikutukset.

Or. ro

Tarkistus 131
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

2. Jos 3 artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toiminta-arvot ylittyvät, työnantajan on – ellei 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettu arviointi osoita, että altistumisen raja-arvot eivät ylity ja että turvallisuusriskit voidaan sulkea pois – laadittava ja toteutettava 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin perusteella toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä altistumisen raja-arvot ylittävän altistumisen estämiseksi, kiinnittäen huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:

Tarkistus

2. Jos **jokin** 3 artiklassa ja liitteessä II tarkoitetuista toiminta-arvoista ylittyy, työnantajan on laadittava ja toteutettava 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin perusteella toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä altistumisen raja-arvot ylittävän altistumisen estämiseksi, kiinnittäen huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:

Or. en

Tarkistus 132
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

2. Jos 3 artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toiminta-arvot ylittyvät, työnantajan on – ellei 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettu arviointi osoita, että altistumisen raja-arvot eivät ylity ja että turvallisuusriskit voidaan sulkea pois – laadittava ja toteutettava 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin perusteella toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä altistumisen raja-arvot ylittävän altistumisen estämiseksi, kiinnittäen

Tarkistus

2. Jos 3 artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toiminta-arvot ylittyvät, työnantajan on – ellei 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettu arviointi osoita, että **terveysvaikutuksia koskevan** altistumisen raja-arvot eivät ylity ja että turvallisuusriskit voidaan sulkea pois – laadittava ja toteutettava 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin perusteella toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä altistumisen raja-arvot ylittävän

huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:

altistumisen estämiseksi, kiinnittäen
huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:

Or. en

Tarkistus 133
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***c a) asiaankuuluvat alueen rajaamista ja
pääsyä koskevat toimenpiteet (kuten
opasteet, merkit, lattiaan tehtävät
merkinnät, aidat), joilla työntekijöille
tiedotetaan asiasta ja rajoitetaan tai
valvotaan pääsyä alueelle;***

Or. fr

Tarkistus 134
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***c a) asiaankuuluvat alueen rajaamista ja
pääsyä koskevat toimenpiteet (kuten
opasteet, merkit, lattiaan tehtävät
merkinnät, aidat), joilla rajoitetaan tai
valvotaan pääsyä alueelle;***

Or. en

Tarkistus 135
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c b) toimenpiteet ja menetelmät, joilla torjutaan kipinäpurkauksia teknisillä keinoilla ja työntekijöille annettavalla koulutuksella (koskee sähkökentille altistumista);

Or. en

Tarkistus 136
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c b) toimenpiteet ja menetelmät, joilla torjutaan kipinäpurkauksia teknisillä keinoilla ja työntekijöille annettavalla koulutuksella (koskee sähkökentille altistumista);

Or. en

Tarkistus 137
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jos 3 artiklassa ja liitteessä II tarkoitetut toiminta-arvot eivät ylity, työnantajan on laadittava ja toteutettava 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin perusteella toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä, joilla estetään erityisen

riskialtuille työntekijöille aiheutuvat riskit ja riskit, jotka johtuvat tässä artiklassa tarkoitetuista epäsuorista vaikutuksista.

Or. en

Tarkistus 138
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät **saattavat altistua ohje- tai** toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II **ja III** mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystarkkureja koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrjoituksia.

Tarkistus

3. Edellä 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät **todennäköisesti altistuvat** toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystarkkureja koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä **ja työntekijöille on tiedotettu sähkömagneettisista riskeistä**, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrjoituksia.

Or. en

Tarkistus 139
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua *ohje- tai* toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava *asianmukaisin* merkein *liitteen II ja III mukaisesti ja* työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystervekkeitä koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

3. Edellä olevan 4 artiklan **2 kohdan** mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava *asianmukaisesti* merkein, *paitsi jos riskien arvioinnissa osoitetaan, että terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot eivät ylitä, jolloin haitalliset terveysvaikutukset voidaan sulkea pois. Vastaavasti 4 artiklan 2a kohdan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisesti merkein, paitsi jos riskien arvioinnissa osoitetaan, että terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot eivät ylitä, jolloin haitalliset terveysvaikutukset voidaan sulkea pois. Merkinnät on tehtävä* työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystervekkeitä koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

Or. en

Tarkistus 140
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin **merkein** liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysterveysmerkkejä koskevasta vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

Tarkistus

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin **merkinnöin** liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysterveysmerkkejä koskevasta vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

Or. en

Tarkistus 141
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysterveysmerkkejä koskevasta vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1

Tarkistus

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysterveysmerkkejä koskevasta vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1

kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä ***tai jos kyseessä on ilmajohtoja koskeva kulkuoikeus***, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

Or. en

Perustelu

Johtojen omistaja ei voi asettaa varoitusmerkintöjä kulkuväylille, sillä hän ei yleensä ole maanomistaja. Lisäksi työntekijät käyvät ilmajohtoilla yleensä vain harvoin ja lyhytaikaisesti.

Tarkistus 142
Liisa Jaakonsaari

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysturva-merkkejä koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja pääsyrajoituksia.

Tarkistus

3. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua ohje- tai toiminta-arvot ylittävälle sähkömagneettisille kentille, on osoitettava asianmukaisin merkein liitteen II ja III mukaisesti ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysturva-merkkejä koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) mukaisesti. Kyseiset alueet on yksilöitävä ja pääsy niihin rajoitettava tarpeen mukaan. Jos pääsy näille alueille on asianmukaisesti rajoitettu muista syistä ***tai kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen perusteella on löydetty muita ratkaisuja***, tällöin ei vaadita sähkömagneettisia kenttiä erityisesti koskevia merkkejä ja

pääsyrajoituksia.

Or. en

Perustelu

Ilmajohdojen kulkuoikeutta koskevat käytännön ongelmat voivat usein liittyä merkintöihin ja pääsyrarajoituksiin, esimerkiksi siihen, kuka omistaa maan, jolle opasteet olisi sijoitettava, maantieteelliseen alueeseen ja tarvittavaan opasteiden määrään. Vaatimuksessa on otettava huomioon kansallinen lainsäädäntö ja käytännöt sekä muut olosuhteet.

Tarkistus 143
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 144
Jutta Steinruck

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, **paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät**. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on **työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi** näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Tarkistus

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on **työnantajalla ehdoton velvollisuus vähentää altistuminen** näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. de

Tarkistus 145
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden

Tarkistus

4. **Työntekijät eivät saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, paitsi jos käytössä on valvontatoimia ja työntekijöille on annettu koulutusta, jotta varmistetaan, että haitallisten turvallisuusvaikutusten seuraukset estetään.**

altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. en

Tarkistus 146
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan

Tarkistus

4. Tilanteissa, joissa työntekijät altistuvat turvallisuusvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, käytössä on oltava menettelyjä ja työntekijöille on annettava koulutusta, jotta varmistetaan, että haitallisten turvallisuusvaikutusten seuraukset estetään. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen

välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä *siten*, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

raja-arvot ylittäville tasoille, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä *siten*, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. en

Tarkistus 147
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittäville tasoille, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä *siten*, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Tarkistus

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittäville tasoille, paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä *sekä varmistettava tehtyjen muutosten jäljitettävyyden, jotta* raja-arvojen ylitys *ei*

toistu.

Or. fr

Tarkistus 148
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, *paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät*. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Tarkistus

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on seurausta 3 artiklan 6 kohdan tarkistamisesta (poistamisesta).

Tarkistus 149
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään

PE478.400v01-00

Tarkistus

4. Työntekijät eivät kuitenkaan missään

78/127

AM\886093FI.doc

tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle, ***paitsi jos 3 artiklan 6 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät***. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

tapauksessa saa altistua terveysvaikutuksia koskevat altistuksen raja-arvot ylittävälle tasolle. Jos terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin noudattamiseksi, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi näiden altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi terveysvaikutuksia koskevat altistumisen raja-arvot on ylitetty, ja muutettava suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

Or. en

Tarkistus 150
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä koskevien vaatimusten mukaisiksi.

Tarkistus

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä, ***erityisesti työntekijöitä, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle, että heillä on implantoitu tai mukana kuljetettava lääkinnällinen laite, ja naisia, jotka ovat ilmoittaneet olevansa raskaana***, koskevien vaatimusten mukaisiksi.

Or. fr

Tarkistus 151
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä koskevien vaatimusten mukaisiksi.

Tarkistus

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa ja liitteessä II ja III tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä, **erityisesti työntekijöitä, jotka ovat ilmoittaneet, että heillä on implantoitu tai mukana kuljetettava lääkkinnällinen laite, ja naisia, jotka ovat ilmoittaneet olevansa raskaana**, koskevien vaatimusten mukaisiksi.

Or. en

Tarkistus 152
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa **ja liitteessä II ja III** tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä koskevien vaatimusten mukaisiksi.

Tarkistus

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa tarkoitetut toimenpiteet riskeille erityisen alttiita työntekijöitä koskeviin vaatimuksiin **ja tarvittaessa yksilöllisiin riskien arviointeihin**.

Or. en

Tarkistus 153
Jutta Steinruck

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Työnantajan on varmistettava, tämän

Tarkistus

Työnantajalla on velvollisuus toimittaa,

kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, **että** työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille **altistuvat työntekijät** ja/tai heidän **edustajansa saavat kaiken tarvittavan**, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin **liittyvän tiedon** ja **koulutuksen**, joka koskee erityisesti:

tämän kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille **altistuville työntekijöille** ja/tai heidän **edustajilleen kaikki tarvittava**, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin **liittyvä tieto** ja **koulutus**, joka koskee erityisesti:

Or. de

Tarkistus 154 **Karima Delli**

Ehdotus direktiiviksi **6 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

Komission teksti

Työnantajan on varmistettava, tämän kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, että työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille altistuvat työntekijät ja/tai heidän edustajansa saavat kaiken tarvittavan, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin liittyvän tiedon ja koulutuksen, joka koskee erityisesti:

Tarkistus

Työnantajan on varmistettava, tämän kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, että työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille **todennäköisesti** altistuvat työntekijät ja/tai heidän edustajansa saavat kaiken tarvittavan, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin liittyvän tiedon ja koulutuksen, joka koskee erityisesti:

Or. en

Tarkistus 155 **Thomas Mann**

Ehdotus direktiiviksi **6 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

Komission teksti

Työnantajan on varmistettava, tämän

Tarkistus

Työnantajan on varmistettava, tämän

kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, että työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille altistuvat työntekijät **ja/tai** heidän edustajansa saavat kaiken tarvittavan, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin liittyvän tiedon ja koulutuksen, joka koskee erityisesti:

kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, että työssään sähkömagneettisista kentistä aiheutuville riskeille altistuvat työntekijät **ja** heidän edustajansa saavat kaiken tarvittavan, tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin liittyvän tiedon ja koulutuksen, joka koskee erityisesti:

Or. de

Tarkistus 156
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – b alakohta

Komission teksti

b) altistumisen raja-arvojen, **ohjearvojen** ja toiminta-arvojen arvoja ja käsitteitä, niihin liittyviä mahdollisia riskejä sekä toteutettuja ehkäiseviä toimenpiteitä;

Tarkistus

b) altistumisen raja-arvojen ja toiminta-arvojen arvoja ja käsitteitä, niihin liittyviä mahdollisia riskejä sekä toteutettuja ehkäiseviä toimenpiteitä;

Or. en

Tarkistus 157
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

b a) altistumisen mahdollisia epäsuoria vaikutuksia;

Tarkistus

Or. fr

Tarkistus 158
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Terveydentilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi.

Tarkistus

1. Terveydentilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien terveyshaittojen ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi. ***Nämä säännökset, mukaan lukien potilaskertomuksia ja niiden saatavuutta koskevat vaatimukset, on otettava käyttöön kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

Ks. "Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus luvuittain tai artikloittain", 8 artikla, komission ehdotuksen s. 9. Tekstissä todetaan seuraavaa: "Pientaajuusalueiden aiheuttamia vaikutuksia ei voida havaita sen jälkeen, kun työntekijä on lähtenyt ei-toivotun altistumisen alueelta [...]. Näin ollen mitään tällaisesta altistumisesta aiheutumatta vahinkoa terveydelle ei voida määrittää lääketieteellisessä tarkastuksessa."

Tarkistus 159
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Terveydentilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi.

Tarkistus

1. Terveydentilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi. ***Nämä säännökset, mukaan lukien potilaskertomuksia ja***

niiden saatavuutta koskevat vaatimukset, on otettava käyttöön kansallisen lainsäädännön ja/tai käytäntöjen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 160
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Terveystilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi.

Tarkistus

1. Terveystilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi. ***Nämä säännökset on otettava käyttöön kansallisen lainsäädännön ja/tai käytäntöjen mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 161
Liisa Jaakonsaari

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Terveystilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi.

Tarkistus

1. Terveystilan asianmukainen seuranta on toteutettava direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti, ja sen tavoitteena on sähkömagneettisille kentille altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja aikainen diagnosointi. ***Lisäksi jäsenmaiden terveystarkastusohjeita sekä***

*terveydentilan seurantaan koskevia
säädöksiä tulisi ajanmukaistaa ottamalla
huomioon uudistetut työntekijöitä
koskevat sähkömagneettisten kenttien
altistumisrajat.*

Or. fi

Tarkistus 162
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

*Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n
taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista
mahdollisista ei-toivotuista tai
odottamattomista terveysvaikutuksista on
toimitettava terveydentilan seurannasta
vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa
asianmukaiset toimenpiteet kansallisen
lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.*

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 163
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

*Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n
taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista
mahdollisista ei-toivotuista tai
odottamattomista terveysvaikutuksista on
toimitettava terveydentilan seurannasta
vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa
asianmukaiset toimenpiteet kansallisen
lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.*

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 164
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai odottamattomista terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella **ja jos havaitaan terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen**, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai odottamattomista terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Tarkistus 165
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai odottamattomista terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella **ja jos havaitaan terveysvaikutuksia koskevan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen**, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai odottamattomista terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Tarkistus 166
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai **odottamattomista** terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu alle 100 kHz:n taajuudella, tieto työntekijän ilmoittamista mahdollisista ei-toivotuista tai **haitallisista fyysisistä** terveysvaikutuksista on toimitettava terveydentilan seurannasta vastaavalle henkilölle, joka toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti.

Or. de

Tarkistus 167
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 168
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 169
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja ***joka tapauksessa*** jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 170
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja **joka tapauksessa** jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen **työajalla**. **Kustannukset on korvattava** kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 171
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on

arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

arvioitava riskit **sekä suojele- ja ehkäisytoimenpiteet** uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 172
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Kun altistuminen tapahtuu 100 kHz–300 GHz taajuudella ja joka tapauksessa jos havaitaan altistumisen raja-arvot ylittävä altistuminen, asianomaiselle työntekijälle tai asianomaisille työntekijöille on annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti. Jos havaitaan tällaisesta altistumisesta aiheutunut terveyshaitta, työnantajan on arvioitava riskit uudelleen 4 artiklan mukaisesti **ja maksettava korvausta kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.**

Or. de

Tarkistus 173
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Työnantajan on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin sen takaamiseksi, että terveydentilan seurannasta vastaava lääkäri ja/tai lääkintäviranomainen saa 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin tulokset.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 174
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Terveystilan seurannan tulokset on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua myöhemmin, ja tällöin on otettava huomioon salassapitovelvollisuus. Yksittäisten työntekijöiden on saatava pyynnöstä tutustua omaa terveystilaansa koskeviin tietoihin.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 175
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Terveystilan seurannan tulokset on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua **myöhemmin**, ja tällöin on otettava huomioon salassapitovelvollisuus. Yksittäisten työntekijöiden on saatava pyynnöstä tutustua omaa terveystilaansa koskeviin tietoihin.

Tarkistus

3. Terveystilan seurannan tulokset on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua **milloin tahansa**, ja tällöin on otettava huomioon salassapitovelvollisuus. Yksittäisten työntekijöiden on saatava pyynnöstä tutustua omaa terveystilaansa koskeviin tietoihin.

Tarkistus 176
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Terveydentilan seurannan tulokset on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua myöhemmin, ja tällöin on otettava huomioon salassapitovelvollisuus. Yksittäisten työntekijöiden on saatava pyynnöstä tutustua omaa terveydentilaansa koskeviin tietoihin.

Tarkistus

3. Terveydentilan seurannan tulokset on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua myöhemmin, ja tällöin on otettava huomioon salassapitovelvollisuus. Yksittäisten työntekijöiden on saatava pyynnöstä tutustua **vapaasti** omaa terveydentilaansa koskeviin tietoihin.

Or. de

Tarkistus 177
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
8 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

8 a artikla

Pitkäaikaisvaikutusten seuranta

Perustetaan riippumattomista asiantuntijoista koostuva komitea tarkastelemaan sähkömagneettisen altistumisen pitkäaikaisvaikutuksia koskevaa tieteellistä tietoa, ja komissio ehdottaa direktiivin 89/391/ETY 17 artiklan mukaisesti tämän direktiivin tarkistamista näiden todennäköisten vaikutusten huomioon ottamiseksi.

Or. en

Tarkistus 178
Thomas Mann

**Ehdotus direktiiviksi
9 artikla**

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annetun kansallisen lainsäädännön rikkomiseen sovellettavista asianmukaisista seuraamuksista. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annetun kansallisen lainsäädännön rikkomiseen sovellettavista asianmukaisista seuraamuksista. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Jäsenvaltioiden on vahvistettava, mikä on asianmukainen korvaus tässä direktiivissä säädetyin altistumisen aiheuttamasta terveyshaitasta.

Or. de

**Tarkistus 179
Ole Christensen**

**Ehdotus direktiiviksi
9 a artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

9 a artikla

Komissio tekee uusimman tieteellisen tiedon perusteella viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ehdotuksen direktiivin tarkistamiseksi, jotta direktiivissä voidaan antaa magneettiresonanssikuvausta koskevat altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot (3 artiklan 4 kohdan määritelmän mukaisesti).

Or. en

Perustelu

Edellä 3 artiklan 4 kohdan takia direktiivissä määritellyt altistumisen raja-arvot ja toiminta-arvot eivät suojele magneettiresonanssikuvaukselle altistuneita työntekijöitä. Tarkistuksella kehoitetaan komissiota laatimaan ehdotus, jolla vähennetään MRI:tä koskevaa ajallisesti rajoitettua poikkeusta. (Tarkistus 3 artiklan 4 kohtaan.)

Tarkistus 180
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – b alakohta

Komission teksti

b) ottaa huomioon tekniikan kehitys, muutokset merkittävimmissä **yhdenmukaistetuissa eurooppalaisissa** standardeissa tai eritelmissä sekä sähkömagneettisia kenttiä koskevat uudet tieteelliset tutkimustulokset.

Tarkistus

b) ottaa huomioon tekniikan kehitys, muutokset merkittävimmissä standardeissa tai eritelmissä sekä sähkömagneettisia kenttiä koskevat uudet tieteelliset tutkimustulokset.

Or. en

Tarkistus 181
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – c alakohta

Komission teksti

c) tehdä mukautuksia **ohje- ja** toiminta-arvoihin, edellyttäen että voimassa olevia altistuksen raja-arvoja noudatetaan edelleen, **ja liitteessä II ja III mainittuihin niihin liittyviin toimintoihin, työpaikkoihin ja laitetyppeihin.**

Tarkistus

c) tehdä mukautuksia toiminta-arvoihin, edellyttäen että **liitteessä II mainittuja** voimassa olevia altistuksen raja-arvoja noudatetaan edelleen.

Or. en

Tarkistus 182
Liisa Jaakonsaari

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla

Komission teksti

Tämän direktiivin täytäntöönpanon ja erityisesti riskien arvioinnin helpottamiseksi komissio laatii 4 ja 5 artiklaa sekä liitteitä II–IV koskevia käytännön oppaita. Komissio tekee tiivistä yhteistyötä työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antavan komitean kanssa.

Tarkistus

Tämän direktiivin täytäntöönpanon ja erityisesti riskien arvioinnin helpottamiseksi komissio laatii 4 ja 5 artiklaa sekä liitteitä II–IV koskevia käytännön oppaita. Komissio tekee tiivistä yhteistyötä työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antavan komitean kanssa. ***Käytännön oppaita olisi päivitettävä säännöllisesti ja niissä olisi otettava huomioon muun muassa tekniikan kehittyminen tulevaisuudessa. Tämä seuranta vaikuttaa myös komission 10 artiklan mukaiseen toimintaan.***

Or. en

Perustelu

Liitteiden joissakin kohdissa luettelot ovat esimerkkejä ja voimassa direktiivin hyväksymisajankohtana, mutta niissä ei oteta huomioon teknologian kehitystä tulevaisuudessa. On erittäin tärkeää, että on olemassa käytännön oppaita ja että niitä päivitetään säännöllisesti muun muassa teknologian kehittymisen perusteella. Komission olisi suoritettava seuranta tiiviissä yhteistyössä työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antavan komitean kanssa ja tämän työn olisi vaikuttava myös 10 artiklan mukaiseen komission toimintaan.

Tarkistus 183
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
14 artikla

Komission teksti

Direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti ***laadittavassa kertomuksessa on raportoitava, miten direktiivillä on onnistuttu vähentämään altistumista sähkömagneettisille kentille, ja niiden työpaikkojen prosenttiosuus, jotka vaativat korjaavia toimia.***

Tarkistus

Kertomus on laadittava direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 184
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
14 artikla

Komission teksti

Direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti **laadittavassa kertomuksessa** on raportoitava, miten direktiivillä on onnistuttu vähentämään altistumista sähkömagneettisille kentille, ja niiden työpaikkojen prosenttiosuus, jotka vaativat korjaavia toimia.

Tarkistus

Komissio laatii erityiskertomuksen viiden vuoden kuluessa [tämän direktiivin voimaantulosta], sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti **laadittavaa kertomusta. Erityiskertomuksessa** on raportoitava, miten direktiivillä on onnistuttu **altistumisen yhteydessä** vähentämään altistumista sähkömagneettisille kentille, ja niiden työpaikkojen prosenttiosuus, jotka vaativat korjaavia toimia.

Or. fr

Tarkistus 185
Paul Murphy, Georgios Toussas

Ehdotus direktiiviksi
14 artikla

Komission teksti

Direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti laadittavassa kertomuksessa on raportoitava, miten direktiivillä on onnistuttu vähentämään altistumista sähkömagneettisille kentille, ja niiden työpaikkojen prosenttiosuus, jotka vaativat korjaavia toimia.

Tarkistus

Direktiivin 89/391/ETY 17 a artiklan mukaisesti laadittavassa kertomuksessa on raportoitava, miten direktiivillä on onnistuttu vähentämään altistumista sähkömagneettisille kentille, ja niiden työpaikkojen prosenttiosuus, jotka vaativat korjaavia toimia. **Komissio arvioi sähkömagneettisille kentille altistumisen pitkäaikaisia vaikutuksia koskevia tieteellisiä todisteita viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin julkaisusta Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja laatii ehdotuksen direktiivin**

tarkistamiseksi, jotta siihen voidaan sisällyttää työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojeleminen tällaisilta pitkäaikaisilta vaikutuksilta.

Or. en

Tarkistus 186
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite I – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Kosketusvirta (IC), joka vallitsee henkilön ja kohteen välillä, ilmaistaan ampeereina (A). Vakiokosketusvirta syntyy, kun henkilö on kosketuksissa **sähkökentässä** olevan sähköä johtavan kohteen kanssa. Kosketuksen syntyessä voi syntyä kipinäpurkaus ja transienttiviltoja.

Tarkistus

Kosketusvirta (IC), joka vallitsee henkilön ja kohteen välillä, ilmaistaan ampeereina (A). Vakiokosketusvirta syntyy, kun henkilö on kosketuksissa **sähkömagneettisessa kentässä** olevan sähköä johtavan kohteen kanssa. Kosketuksen syntyessä voi syntyä kipinäpurkaus ja transienttiviltoja.

Or. en

Tarkistus 187
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite I – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Sähkökentän voimakkuus on vektorisuure (E), joka vastaa varautuneeseen hiukkaseen kohdistuvaa, hiukkasen liiketilasta riippumatonta voimaa. Se ilmaistaan voltteina metriä kohti (V/m).

Tarkistus

Sähkökentän voimakkuus on vektorisuure (E), joka vastaa varautuneeseen hiukkaseen kohdistuvaa, hiukkasen liiketilasta riippumatonta voimaa. Se ilmaistaan voltteina metriä kohti (V/m). **Ulkoisen ja sisäisen sähkökenttä on erotettava toisistaan.**

Or. en

Tarkistus 188
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite I – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti

Ominaisabsorptio (SA) määritellään biologisen kudoksen absorboimana energiana massayksikköä kohti. Se ilmaistaan jouleina kilogrammaa kohti (J/kg). Tässä direktiivissä suuretta käytetään asetettaessa rajoituksia pulssimuotoisen mikroaaltosäteilyn *muille kuin lämpövaikutuksille*.

Tarkistus

Ominaisabsorptio (SA) määritellään biologisen kudoksen absorboimana energiana massayksikköä kohti. Se ilmaistaan jouleina kilogrammaa kohti (J/kg). Tässä direktiivissä suuretta käytetään asetettaessa rajoituksia pulssimuotoisen mikroaaltosäteilyn *vaikutuksille*.

Or. en

Tarkistus 189
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite I – 2 kohta

Komission teksti

Näistä suureista ovat suoraan mitattavissa magneettivuon tiheys, kosketusvirta, sähkö- ja magneettikentän voimakkuus sekä tehotiheys.

Tarkistus

Näistä suureista ovat suoraan mitattavissa magneettivuon tiheys (**B**), kosketusvirta (**IL**), sähkö- ja magneettikentän voimakkuus (**E**) sekä tehotiheys (**S**).

Or. en

Tarkistus 190
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – otsikko

Komission teksti

**ALTISTUMINEN
SÄHKÖMAGNEETTISILLE
KENTILLE, JOIDEN TAAJUUS ON 0
hZ – 100 KHZ**

Tarkistus

**ALTISTUMISEN RAJA-ARVOT JA
TOIMINTA-ARVOT**

Or. en

**Tarkistus 191
Karima Delli**

**Ehdotus direktiiviksi
Liite II – A osa**

Komission teksti

**A.
ALTISTUKSENRAJOITTAMISJÄRJES
TELMÄ**

Seuraavassa esitetään keskeiset periaatteet, jotka liittyvät enintään 100 kHz:n taajuuksilta (100 000 värähdystä sekunnissa) suojautumista varten laadittuun järjestelmään:

– Otetaan asianmukaisesti huomioon viimeisimmät kansainväliset suositukset, jotka maailmanlaajuisesti tunnustetut erikoistuneet organisaatiot ovat julkaisseet.

– Otetaan käyttöön asianmukaisia ja kulloistakin käyttötarkoitusta vastaavia yksinkertaistuksia, joilla helpotetaan suojajärjestelmän ymmärtämistä ja toteuttamista kentällä.

– Perustetaan käytännön toimia varten vyöhykejärjestelmä, jolla kukin toiminto voidaan luokitella siten, että toiminnon suorittamisella määritetyllä vyöhykkeellä on suora vaikutus työnantajan tekemän riskinarvioinnin laajuuteen ja

Tarkistus

A. ALTISTUMISEN RAJA-ARVOT

Sähkömagneettisia kenttiä koskevien altistumisen raja-arvojen määrittelyssä käytetään seuraavia fysikaalisia suureita ja arvoja sen mukaan, minkä taajuiselle ja miten jakautuvalle kentälle työntekijä altistuu:

suositeltaviin ennaltaehkäisytoimiin.

– Rajoitetaan niiden tapausten määrää, joissa on huolehdittava todellisten altistumisrajojen noudattamisesta, koska mitattu altistumistaso on korkeampi kuin korkeimman sallitun vyöhykkeen yläraja (toimenpiteet käynnistävä taso).

1. Kudosten sähköisestä stimuloimisesta aiheutuviin terveys- ja turvallisuusvaikutuksiin liittyvät altistumisen raja-arvot (tehollisarvoina)

a) koko kehon altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee vaikutuksia ääreishermostoon koko kehossa, ja se myös estää keskushermoston hermokuitujen stimuloitumista ja ilmaistaan sähkökenttinä, jotka syntyvät hermokudoksessa kehossa (V/m):

$f < 3 \text{ kHz} - 0,8 \text{ V/m};$

alkaen 3 kHz, päättyen 10 MHz – $2,7 \times 10^{-4} f \text{ V/m};$

kun f on taajuus hertseinä (Hz);

b) pään altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee vaikutuksia keskushermostoon päässä ja ilmaistaan sähkökenttinä, jotka syntyvät hermokudoksessa kehossa (V/m):

$f < 10 \text{ Hz} - 0,5/f \text{ V/m};$

alkaen 10 Hz, päättyen 25 Hz – $0,05 \text{ V/m};$

alkaen 25 Hz, päättyen 400 Hz – $0,002f \text{ V/m};$

alkaen 400 Hz, päättyen 3 Hz – $0,8 \text{ V/m};$

alkaen 3 kHz, päättyen 10 MHz – $2,7 \times 10^{-4} f \text{ V/m};$

kun f on taajuus hertseinä (Hz);

2. Kudosten lämpövaikutuksesta aiheutuviin terveys- ja turvallisuusvaikutuksiin liittyvät raja-arvot, jotta estetään koko kehon lämpörasitus ja kudosten liiallinen

paikallinen kuumeneminen

a) koko kehon altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee koko kehon lämpörasitusta ja ilmaistaan keskimääräisenä ominaisabsorptionopeutena kehossa (W/kg):

alkaen 9 kHz, päättyen 10 GHz – 0,4 W/kg,

b) pään ja vartalon altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee koko kehon lämpörasitusta ja ilmaistaan paikallisena ominaisabsorptionopeutena kehossa (W/kg):

alkaen 9 kHz, päättyen 10 GHz – 10 W/kg,

c) raajojen altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee raajojen paikallista lämpörasitusta ja ilmaistaan paikallisena ominaisabsorptionopeutena raajoissa (W/kg):

alkaen 9 kHz, päättyen 10 GHz – 20 W/kg,

kun:

– Kaikki SAR-arvot ilmoitetaan keskimääräisinä 6 minuutin jaksoa kohti.

– Paikallisen SAR:n keskimääräinen arvo lasketaan 10 gramman yhtenäistä kudossmassaa kohti. Altistumisen arvioinnissa käytetään näin saatua SAR:n maksimiarvoa. Kyseisen 10 gramman kudossmassan on tarkoitus olla yhtenäistä kudosta, jolla on tasaisesti lähes yhteneväiset sähköiset ominaisuudet. Yhtenäisen kudoksen massan käsitteen määrittelyn yhteydessä todetaan, että tällaista käsitettä voidaan soveltaa laskennallisessa dosimetriassa mutta että se voi aiheuttaa vaikeuksia suorilla fysikaalisia mittauksia suoritettaessa. Yksinkertaista, esimerkiksi kudoksen massan tilavuuteen perustuvaa

geometristä menetelmää voidaan käyttää sillä edellytyksellä, että lasketut dosimetriset suureiden arvot alittavat selvästi ohjeiden mukaiset altistumisrajat.

– Taajuudeltaan 0,3–10 GHz olevan pulssialtistumisen sekä pään paikallisaltistumisen osalta suositellaan ylimääräistä altistumisen raja-arvoa lämpölaajentumisen aiheuttamien, kuuloaistimuksina havaittavien vaikutusten rajoittamiseksi ja välttämiseksi. SA-arvo ei saa olla yli 10 mJ/kg laskettuna keskiarvona 10 gramman kudosmassaa kohti.

3. Kudosten lämpövaikutuksesta aiheutuviin terveys- ja turvallisuusvaikutuksiin liittyvät raja-arvot, jotta estetään kudosten liiallinen kuumeneminen kehon pinnassa tai sen lähellä

– pintakuumenemisen altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee pintakuumenemistä ja ilmaistaan tehotiheytenä (W/m^2):

alkaen 10 GHz, päättyen 300 GHz - 50 W/m^2 ,

jossa tehotiheydet lasketaan keskiarvoina kutakin 20 cm^2 :n suuruista altistunutta aluetta ja $68/f^{d,05}$ minuutin jaksoa kohti (f gigahertseinä), jotta voidaan ottaa huomioon tunkeutumissyvyyden asteittainen väheneminen taajuuden kasvaessa. 1 cm^2 :n suuruisen alan keskiarvoina laskettujen spatiaalisen tehotiheyden enimmäisarvojen ei pitäisi ylittää 20-kertaisesti arvoa 50 W/m^2 .

4. Staattiselle sähkö- ja magneettikentälle altistumisesta aiheutuviin terveys- ja turvallisuusvaikutuksiin liittyvät raja-arvot

a) staattiselle magneettikentälle altistumisesta aiheutuvan altistumisen raja-arvo, koko keho - 2 T

b) staattiselle magneettikentälle

*altistumisesta aiheutuvan altistumisen
raja-arvo, kädet - 8 T*

*Yli 8 T:n tasolla sovelletaan 4 artiklan
3 kohtaa.*

Or. en

Tarkistus 192
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – otsikko

Komission teksti

Tarkistus

B. ALTISTUMISTASOT JA -RAJAT

B. TOIMINTA-ARVOT

Or. en

Tarkistus 193
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

***Tuoreimpien suositusten mukaisesti on
valittu seuraavat vaihtoehdot:***

***Sähkömagneettisia kenttiä koskevien
toiminta-arvojen määrittelyssä käytetään
seuraavia fysikaalisia suureita ja arvoja
sen mukaan, minkä taajuiselle ja miten
jakautuvalle kentälle työntekijä altistuu,
ja arvojen suuruus ilmaistaan, jotta
voidaan yksinkertaistetulla arvioinnilla
varmistaa relevanttien altistumisen
raja-arvojen noudattaminen, tai arvoina,
joiden täytyessä on toteutettava yksi tai
useampi tässä direktiivissä yksilöidyistä
toimenpiteistä. Toiminta-arvot vastaavat
arvioituja tai mitattuja kenttäarvoja
työpisteessä työntekijän ollessa poissa ja
ilmaistaan enimmäisarvona työpisteessä.
Tätä sovellettaessa on mittaustulosten
arvioinnissa otettava huomioon***

mittauskäytännön mukaisesti määritellyt mittauksen epävarmuustekijät.

On määritettävä se taajuus tai ne taajuudet, joille työntekijä pääasiassa voi altistua. Aina kun on käytettävissä valmistajan tai asentajan tietoja, niitä on käytettävä. On myös arvioitava, ovatko kentät sini- vai pulssimuotoisia.

Or. en

Tarkistus 194
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

– Toiminta- ja ohjeavot vastaavat arvioituja tai mitattuja kenttärvoja työpisteessä työntekijän ollessa poissa.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 195
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

– Toiminta- ja ohjeavot vastaavat arvioituja tai mitattuja kenttärvoja työpisteessä työntekijän ollessa poissa.

Tarkistus

– Toiminta- ja ohjeavot vastaavat mitattuja kenttärvoja työpisteessä työntekijän ollessa poissa.

Or. de

Tarkistus 196
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – 2 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– Terveysvaikutuksiin liittyvät altistumisen raja-arvot ja turvallisuusvaikutuksiin liittyvät altistumisen raja-arvot ilmaistaan sähkökenttinä, jotka syntyvät hermokudoksessa kehossa (V/m)

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 197
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – 3 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– Riskeille erityisen alttiiden työntekijöiden (määritelmä 4 artiklan 5 kohdan c alakohdassa) osalta on tehtävä yksilöllinen arviointi liitteessä II olevan E kohdan mukaisesti.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 198
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 2 kohta – Huomautus 1

Komission teksti

Tarkistus

Huomautus 1: Aina kun mitattu arvo ylittää toiminta-arvon, asia on varmistettava perinpohjaisesti 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 199
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – Huomautus 1

Komission teksti

Huomautus 1: Aina kun mitattu arvo ylittää toiminta-arvon, asia on varmistettava perinpohjaisesti 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tarkistus

Huomautus 1: Aina kun mitattu arvo ylittää **ohjearvon tai** toiminta-arvon, asia on varmistettava perinpohjaisesti **4 artiklan 2 a kohdan tai** 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 200
Julie Girling

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – Huomautus 1

Komission teksti

Huomautus 1: Aina kun mitattu arvo ylittää **toiminta-arvon**, asia on **varmistettava perinpohjaisesti** 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tarkistus

Huomautus 1: Aina kun mitattu arvo ylittää **ohjearvon**, asia on **arvioitava** 4 artiklan 2 a kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 201
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – Huomautus 2

Komission teksti

Huomautus 2: **Aina kun signaalin muoto poikkeaa sinikäyrästä niin paljon, että se vaikuttaa tulokseen, on käytettävä**

Tarkistus

Huomautus 2: **Muiden kuin sinimuotoisten sähkö- ja magneettikenttien kohdalla altistuminen**

huippuarvoja seuraavasti. Altistumisen raja-arvojen osalta huippuarvoa olisi verrattava indusoituneen sähkökentän huippuarvoon, joka saadaan kertomalla taulukossa 2.1 annetut arvot kertoimella 1,41. Kehon ulkopuolisten magneetti- ja sähkökenttien tasojen osalta niiden ajallisen muutosnopeuden huippuarvoja olisi verrattava taulukossa 2.2 tai 2.3 annettuihin arvoihin, jotka kerrotaan kertoimella 8,9f (eli $\sqrt{2} 2\pi f$).

arvioidaan ICNIRP:n ohjeiden, muiden asiaankuuluvien tieteellisten normien tai ohjeiden tai komission antamien direktiivin soveltamista koskevien ohjeiden mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Kun sähkö- ja magneettikenttiä määritetään kaupallisesti saatavilla olevilla mittareilla, ei ole aina selvää poikkeako signaali sinikäyrästä vai ei. ICNIRP on antanut joitakin ohjeita sinimuotoisten kenttien määrittämisestä koskevia menettelyjä varten. Lisäksi kaikki kentät, jotka sisältävät yliaaltoja, eivät ole pulssimuotoisten signaalien aiheuttamia.

Tarkistus 202
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 1 kohta – Huomautus 2

Komission teksti

Huomautus 2: Aina kun signaalin muoto poikkeaa sinikäyrästä niin paljon, että se vaikuttaa tulokseen, on käytettävä huippuarvoja seuraavasti. Altistumisen raja-arvojen osalta huippuarvoa olisi verrattava indusoituneen sähkökentän huippuarvoon, joka saadaan kertomalla taulukossa 2.1 annetut arvot kertoimella 1,41. Kehon ulkopuolisten magneetti- ja sähkökenttien tasojen osalta niiden ajallisen muutosnopeuden huippuarvoja olisi verrattava taulukossa 2.2 tai 2.3 annettuihin arvoihin, jotka kerrotaan kertoimella 8,9f (eli $\sqrt{2} 2\pi f$).

Tarkistus

Aina kun signaalin muoto poikkeaa sinikäyrästä niin paljon, että se vaikuttaa tulokseen, on käytettävä huippuarvoja seuraavasti. Altistumisen raja-arvojen osalta huippuarvoa olisi verrattava indusoituneen sähkökentän huippuarvoon, joka saadaan kertomalla **tehollisarvoina ilmoitetut** arvot kertoimella 1,41.

Kehon ulkopuolisten magneetti- ja sähkökenttien tasojen osalta niiden ajallisen muutosnopeuden huippuarvoja

olisi verrattava *altistumisen raja-arvoihin tai toiminta-arvoihin, jotka on johdettu kudosten sähköisen stimuloimisen estämiseksi ja* jotka kerrotaan kertoimella 8,9f (eli $\sqrt{2} 2\pi f$).

Or. en

Tarkistus 203
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Kompleksien pulssimuotoisten signaalien tapauksessa on tehtävä perinpohjainen varmistus 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 204
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.1

Komission teksti

Tarkistus

Taulukko 2.1 – Altistumisen raja-arvot (tehollisarvoina)

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 205
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.1 – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

f on taajuus hertseinä (Hz).

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 206

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – B osa – Taulukko 2.1 – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Turvallisuusvaikutuksia koskeva altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee vaikutuksia keskushermostoon päässä.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 207

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – B osa – Taulukko 2.1 – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Terveysvaikutuksia koskeva altistumisen raja-arvo johdetaan vaikutuskynnyksestä, joka koskee vaikutuksia ääreishermostoon. Lisäksi se estää keskushermoston hermokuitujen stimuloitumista.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 208

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.1 – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Staatittisia magneettikenttiä koskevat altistumisen raja-arvot esitetään taulukossa 2.3.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 209
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.2.

Komission teksti

Taulukko 2.2 Sähkökentälle altistumista koskevat ***ohje- ja*** toiminta-arvot (***tehollisarvoina***)

<i>Taajuus</i>	<i>Ohjearvo</i>	<i>Toiminta-arvo</i>
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1 – 25	20×10^3	20×10^3
25 – 90	$500 \times 10^3 / f$	20×10^3
90 – 3000	$500 \times 10^3 / f$	$1800 \times 10^3 / f$
3000 - 100000	170	600

Tarkistus

Taulukko 1. Sähkökentälle altistumista koskevat toiminta-arvot

<i>Taajuus</i>	<i>Pään altistuminen</i>	<i>Koko kehon altistuminen</i>
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1 – 25	20×10^3	20×10^3
25 – 90	$500 \times 10^3 / f$	20×10^3
90 – 3000	$500 \times 10^3 / f$	$1800 \times 10^3 / f$
<i>3000 – 10⁵</i>	<i>170</i>	<i>600</i>

$10^5 - 10^6$	---	600
$10^6 - 10^7$	---	$600 10^6/f$
$10^7 - 4 10^8$	---	60
$4 10^8 - 2 10^9$	---	$3 x 10^{-3} x f^{0,5}$
$2 10^9 - 10^{10}$	---	137
$10^{10} - 3 10^{11}$	---	137

Or. en

Tarkistus 210
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.2 – Huomautus 1

Komission teksti

Huomautus 1: Taajuusalueen 1–90 Hz sähkökenttien toiminta-arvo on rajoitettu tasoon 20 kV/m, jotta voidaan pienentää epäsuorien vaikutusten riskiä eli kipinäpurkauksia, joita voi syntyä, kun työntekijä joutuu kosketuksiin sähköiseltä potentiaaliltaan erilaisen sähköä johtavan kohteen kanssa. Jos kipinäpurkausriskin torjumiseksi käytetään teknisiä keinoja ja työntekijöille annettavaa koulutusta, voidaan hyväksyä toiminta-arvot ylittävä altistus, kunhan altistumisen raja-arvot eivät ylity (ks. **4 artiklan 2 kohta**).

Tarkistus

Huomautus 1: Taajuusalueen 1–90 Hz sähkökenttien toiminta-arvo on rajoitettu tasoon 20 kV/m, jotta voidaan pienentää epäsuorien vaikutusten riskiä eli kipinäpurkauksia, joita voi syntyä, kun työntekijä joutuu kosketuksiin sähköiseltä potentiaaliltaan erilaisen sähköä johtavan kohteen kanssa. Jos kipinäpurkausriskin torjumiseksi käytetään teknisiä keinoja ja työntekijöille annettavaa koulutusta, voidaan hyväksyä toiminta-arvot ylittävä altistus, kunhan altistumisen raja-arvot eivät ylity (ks. **5 artiklan 5 kohta**).

Or. en

Tarkistus 211
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.3

Komission teksti

Taulukko 2.3 Magneettikentälle altistumista koskevat *ohje- ja* toiminta-arvot (tehollisarvoina)

Taajuus	<i>Ohjearvo</i>	<i>Toiminta-arvo</i>
(Hz)	(μT)	(μT)
0	2×10^6	8×10^6
>0 – 1	$(2-1,8 f) \times 10^6$	$(5.67 - 5f) \times 10^6$
1 – 8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0,666 \times 10^6 / f$
8 – 25	$25000 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
25 – 300	1000	$0,666 \times 10^6 / f$
300 – 3000	$3 \times 10^5 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
3000 – 9000	100	222
9000 – 20000	100	$2 \times 10^6 / f$
20000 – 100000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$

Tarkistus

Taulukko 2. Magneettikentälle altistumista koskevat toiminta-arvot (tehollisarvoina)

Taajuus	<i>Pään altistuminen</i>	<i>Koko kehon altistuminen</i>
(Hz)	(μT)	(μT)
0	2×10^6	8×10^6
>0 – 1	$(2-1,8 f) \times 10^6$	$(5.67 - 5f) \times 10^6$
1 – 8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0,666 \times 10^6 / f$
8 – 25	$25000 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
25 – 300	1000	$0,666 \times 10^6 / f$
300 – 3000	$3 \times 10^5 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
3000 – 9000	100	222
9000 – 20000	100	$2 \times 10^6 / f$
20000 – 100000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$

$10^5 - 10^7$	---	$2 \cdot 10^6 / f$
$10^7 - 4 \cdot 10^8$	---	0,2
$4 \cdot 10^8 - 2 \cdot 10^9$	---	$10^{-5} \times f^{0,5}$
$2 \cdot 10^9 - 10^{10}$	---	0,45
$10^{10} - 3 \cdot 10^{11}$	---	0,45

Or. en

Tarkistus 212
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.3 – Huomautus 1

Komission teksti

Tarkistus

Huomautus 1: *Taajuudelle 0 Hz taulukossa annetut arvot ovat altistumisen raja-arvoja. Yli 8 T:n tasolla sovelletaan 3 artiklan 6 kohtaa.*

Huomautus 1: *f on taajuus hertseinä (Hz).*

Or. en

Tarkistus 213
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.3 – Huomautus 1 a (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Huomautus 1 a:
Yli 8 T:n tasolla sovelletaan 4 artiklan 3 kohtaa.

Or. en

Tarkistus 214
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – B osa – Taulukko 2.3. – Huomautus 2

Komission teksti

Huomautus 2: Yli 9 kHz:n toiminta-arvo ja yli 20 kHz:n *ohjearvo* ovat tulosta keskimääräistä koko kehon SAR-arvoa koskevista altistumisen raja-arvoista *liitteessä III* annetun määritelmän mukaisesti.

Tarkistus

Huomautus 2: ***Koko kehon altistumista koskeva*** yli 9 kHz:n toiminta-arvo ja ***pään altistumista koskeva*** yli 20 kHz:n ***toiminta-arvo*** ovat tulosta keskimääräistä koko kehon SAR-arvoa koskevista altistumisen raja-arvoista *liitteessä II* annetun määritelmän mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 215

Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – C osa

Komission teksti

C. [...]

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Edellä C osan luettelossa ei oteta huomioon teknologian kehittymistä. Lisäksi siinä annetaan esimerkkejä, jotka eivät ehkä ole voimassa tulevaisuudessa, ja se sisältää virheellistä tietoa. Luettelo olisi tarkistettava, ja se olisi sijoitettava mieluummin käytännön oppaaseen, jonka komissio antaa direktiiviehdotuksen 13 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 216

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – C osa

Komission teksti

C. [...]

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 217
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – C osa

Komission teksti

Tarkistus

C. [...]

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Tiettyjen kohtien sisällyttäminen ja sijoittaminen työvälaineiden ja -tehtävien luetteloon ei perustu tieteeseen. II liitteen C osan sääntelyvaikutukset ovat epäselviä. Sen sijaan liitteestä saattaa tulla ei-sitova opas, joka perustuu tieteellisiin periaatteisiin.

Tarkistus 218
Elisabeth Morin-Chartier

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – C osa – 1 kohta – 10 alakohta – 1 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz) raideliikenne

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz, **16,7 Hz**)
raideliikenne

Or. fr

Perustelu

Euroopan rautateillä käytetään historiallisista syistä eri taajuuksia: 50 hertsiä (kuten Euroopan julkisessa verkostossa, kun taas Yhdysvaltojen julkisessa verkostossa käytetään 60 hertsin taajuutta) ja 16,7 hertsiä, joka on käytössä Itävallassa, Saksassa, Norjassa, Ruotsissa ja Sveitsissä. Tekstin laatijat eivät todennäköisesti tiedäneet tästä sähköisillä rautateillä käytettävästä erityistaajuudesta.

Tarkistus 219
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – C osa – 1 kohta – 10 alakohta – 1 alakohta

Komission teksti

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz) raideliikenne

Tarkistus

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz, **16,7 Hz**)
raideliikenne

Or. de

Tarkistus 220
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – C osa – 1 kohta – 10 alakohta – 1 alakohta

Komission teksti

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz) raideliikenne

Tarkistus

vaihtovirtakäyttöinen (50 Hz, **16,7 Hz**)
raideliikenne

Or. en

Tarkistus 221
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – D osa

Komission teksti

***D. ENNALTAEHKÄISEVÄT
TOIMENPITEET ja muut edellytykset***

***1) Tämän direktiivin 4 artiklan 5 kohdan
c alakohdassa tarkoitettujen riskeille
erityisen alttiiden henkilöiden osalta on
tehtävä yksilöllinen arviointi E kohdan
mukaisesti.***

***2) Vyöhyke, jolla altistuminen alittaa
ohjearvon***

Tarkistus

Poistetaan.

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

3) Vyöhyke, jolla altistuminen ylittää ohjearvon mutta on alle toiminta-arvon

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

– asiaankuuluvat rajaamistoimenpiteet (esim. lattiaan tehtävät merkinnät tai aidat), joilla rajoitetaan tai valvotaan pääsyä vyöhykkeelle

– asianomaisille työntekijöille annettavat tiedot ja asiaan liittyvä koulutus

– sen varmistaminen, että turvallisuusvaikutuksiin liittyviä altistumisen raja-arvoja noudatetaan, tai vaihtoehtoisesti menettelyt, joilla huolehditaan turvallisuushaittojen hallinnasta.

4) Toiminta-arvon ylittävä altistuminen

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

– asiaankuuluvat rajaamistoimenpiteet (esim. lattiaan tehtävät merkinnät tai aidat), joilla rajoitetaan tai valvotaan pääsyä vyöhykkeelle

– sen varmistaminen, että terveysvaikutuksiin liittyviä altistumisen raja-arvoja noudatetaan

– menetelmä, jolla torjutaan kipinäpurkauksia teknisillä keinoilla ja työntekijöille annettavalla koulutuksella (vain siinä tapauksessa, että vyöhykkeellä altistutaan sähkökentille)

– toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet vyöhykkeiden rajaamiseksi ja niille pääsyn valvomiseksi

– annetaan asianomaisille työntekijöille tietoja ja asiaan liittyvää koulutusta.

Or. en

Tarkistus 222
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – D osa

Komission teksti

Tarkistus

***D. ENNALTAEHKÄISEVÄT
TOIMENPITEET ja muut edellytykset***

Poistetaan.

1) Tämän direktiivin 4 artiklan 5 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen riskeille erityisen alttiiden henkilöiden osalta on tehtävä yksilöllinen arviointi E kohdan mukaisesti.

2) Vyöhyke, jolla altistuminen alittaa ohjearvon

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

3) Vyöhyke, jolla altistuminen ylittää ohjearvon mutta on alle toiminta-arvon

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

– asiaankuuluvat rajaamistoimenpiteet (esim. lattiaan tehtävät merkinnät tai aidat), joilla rajoitetaan tai valvotaan pääsyä vyöhykkeelle

– asianomaisille työntekijöille annettavat tiedot ja asiaan liittyvä koulutus

– sen varmistaminen, että turvallisuusvaikutuksiin liittyviä altistumisen raja-arvoja noudatetaan, tai vaihtoehtoisesti menettelyt, joilla huolehditaan turvallisuushaittojen hallinnasta.

4) Toiminta-arvon ylittävä altistuminen

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

– asiaankuuluvat rajaamistoimenpiteet (esim. lattiaan tehtävät merkinnät tai aidat), joilla rajoitetaan tai valvotaan pääsyä vyöhykkeelle

– sen varmistaminen, että terveysvaikutuksiin liittyviä altistumisen raja-arvoja noudatetaan

– *menetelmä, jolla torjutaan kipinäpurkauksia teknisillä keinoilla ja työntekijöille annettavalla koulutuksella (vain siinä tapauksessa, että vyöhykkeellä altistutaan sähkökentille)*

– *toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet vyöhykkeiden rajaamiseksi ja niille pääsyn valvomiseksi*

– *annetaan asianomaisille työntekijöille tietoja ja asiaan liittyvää koulutusta.*

Or. en

Perustelu

Lainsäädännön ja turvallisuuden näkökulmasta II liitteen D osassa kyseenalaistetaan jotkut direktiivin muista osista, muun muassa yleiset ehkäiseviä toimenpiteitä koskevat periaatteet, jotka esitetään 5 artiklassa (riskien estämistä tai vähentämistä koskevat säännökset; perustuvat puitedirektiivin yleisiin ehkäiseviä toimenpiteitä koskeviin periaatteisiin). Artikla olisi poistettava ja siirrettävä ei-sitovaan oppaaseen.

Tarkistus 223
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – D osa – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2) Vyöhyke, jolla altistuminen alittaa ohjearvon

Poistetaan.

– *asiaankuuluvat varoitusmerkinnät*

Or. de

Tarkistus 224
Elizabeth Lynne

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – D osa – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2) Vyöhyke, jolla altistuminen alittaa ohjearvon

Poistetaan.

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

Or. en

Tarkistus 225

Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – E osa

Komission teksti

Tarkistus

E. RISKEILLE ERITYISEN ALTTIIT HENKILÖT

Poistetaan.

Työntekijää, joka on ilmoittanut, että hänellä on aktiivinen implantoitava lääkkinnällinen laite (AIMD) tai että hän on raskaana, pidetään riskeille erityisen alttiina henkilönä 4 artiklan 5 kohdan c alakohdan mukaisesti.

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen, että hänellä on aktiivinen implantoitava lääkkinnällinen laite, työnantajan on tehtävä arviointi sen määrittämiseksi, miten kyseisen työntekijän työskentelyalueita on rajoitettava, jottei implantoitavan laitteen toiminta häiriinny. CENELEC on antanut tähän liittyviä neuvoja (ks. EN 50527 ja siihen liittyvät osat). CENELECin ohjeiden perustana on periaate, jonka mukaan häiriöitä ei esiinny, kun kentät jäävät niiden viitearvojen alle, jotka esitetään väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta annetussa neuvoston suosituksessa 1999/519/EY¹¹.

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen olevansa raskaana,

sovelletaan toimenpiteistä raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden tai imettävien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen kannustamiseksi työssä annetun neuvoston direktiivin 92/85/ETY¹² vaatimuksia. Työnantajan on annettava työntekijöille mahdollisuus välttää menemistä alueille, joilla altistus ylittää neuvoston suosituksessa 1999/519/EY tai sen myöhemmissä tarkistuksissa esitetyt väestöä koskevat altistuksen raja-arvot.

Or. en

Tarkistus 226
Liisa Jaakonsaari

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – E osa – 3 kohta

Komission teksti

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen olevansa raskaana, sovelletaan toimenpiteistä raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden tai imettävien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen kannustamiseksi työssä annetun neuvoston direktiivin 92/85/ETY vaatimuksia. *Työnantajan on annettava työntekijöille mahdollisuus välttää menemistä* alueille, joilla altistus ylittää neuvoston suosituksessa 1999/519/EY tai sen myöhemmissä tarkistuksissa esitetyt väestöä koskevat altistuksen raja-arvot.

Tarkistus

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen olevansa raskaana, sovelletaan toimenpiteistä raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden tai imettävien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen kannustamiseksi työssä annetun neuvoston direktiivin 92/85/ETY vaatimuksia. *Työntekijällä on oltava oikeus kieltäytyä menemästä* alueille, joilla altistus ylittää neuvoston suosituksessa 1999/519/EY tai sen myöhemmissä tarkistuksissa esitetyt väestöä koskevat altistuksen raja-arvot.

Or. fi

Tarkistus 227
Karima Delli

Ehdotus direktiiviksi
Liite III

Komission teksti

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 228
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – C osa

Komission teksti

Tarkistus

**C. TYÖVÄLINEIDEN JA -TEHTÄVIEN
LUOKAT**

Poistetaan.

1) Seuraavien työvälineiden ja -tehtävien katsotaan tavanomaisissa olosuhteissa aiheuttavan työntekijälle toiminta-arvoa pienemmän altistumisen.

Työpisteet, joissa käytetään ainoastaan direktiivien 1999/5/EY ja 2006/95/EY mukaisia välineitä käyttötarkoituksen mukaisesti, erityisesti seuraavat:

lähettimet (pienet, GSM-maa-aseilla, < 1 W)

puhelimet ja kannettavat radiopuhelimet
tutkajärjestelmät (nopeudenvälvonta, säätutkat)

RFID, yli 100 kHz

mikroaaltokuivaus

TETRA-lähettimet mastoissa

TETRA-lähettimet ajoneuvoissa, teho enintään 10 W

nauhanpyyhintälaitteet

matkapuhelinliikenteen maa-asemat (GSM, UMTS).

2) Seuraavien työvälineiden ja -tehtävien katsotaan tavanomaisissa olosuhteissa aiheuttavan työntekijälle toiminta-arvoa

suuremman altistumisen.
asennettavat tai huollettavat laitteet
(vianmääritys)
tällä taajuusalueella tehtävä
automatoimaton induktiokuumennus
radiotaajuus- ja mikroaaltovalaistus
ainetta rikkomaton magneettinen testaus
tehtävät yleisöltä eristetyillä
suojavaikohyökkäyksellä seuraavien ympärillä:
suuret yleisradiolähtimet
tutkajärjestelmät (navigointi)
muut sähkömagneettisia kenttiä tuottavat
laitteet.

Or. en

Perustelu

Edellä C osan luettelossa ei oteta huomioon teknologian kehittymistä. Luetteloa olisi tarkistettava, ja se olisi sijoitettava mieluummin käytännön oppaaseen, jonka komissio antaa direktiiviehdotuksen 13 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 229
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – C osa

Komission teksti

Tarkistus

C. TYÖVÄLINEIDEN JA -TEHTÄVIEN
LUOKAT

Poistetaan.

1) Seuraavien työvälineiden ja -tehtävien katsotaan tavanomaisissa olosuhteissa aiheuttavan työntekijälle toiminta-arvoa pienemmän altistumisen.

Työpisteet, joissa käytetään ainoastaan direktiivien 1999/5/EY ja 2006/95/EY mukaisia välineitä käyttötarkoituksen mukaisesti, erityisesti seuraavat:

lähtimet (pienet, GSM-maa-aseilla, <

1 W)

puhelimet ja kannettavat radiopuhelimet

tutkajärjestelmät (nopeudenvälvonta, säätutkat)

RFID, yli 100 kHz

mikroaaltokuivaus

TETRA-lähettimet mastoissa

TETRA-lähettimet ajoneuvoissa, teho enintään 10 W

nauhanpyyhintälaitteet

matkapuhelinliikenteen maa-asetat (GSM, UMTS).

2) Seuraavien työvälineiden ja -tehtävien katsotaan tavanomaisissa olosuhteissa aiheuttavan työntekijälle toiminta-arvoa suuremman altistumisen.

asennettavat tai huollettavat laitteet (vianmääritys)

tällä taajuusalueella tehtävä automatisoimaton induktiokuumennus

radiotaajuus- ja mikroaaltovalaistus

ainetta rikkomaton magneettinen testaus

tehtävät yleisöltä eristetyillä suojavyöhykkeillä seuraavien ympärillä:

suuret yleisradiolähettimet

tutkajärjestelmät (navigointi)

muut sähkömagneettisia kenttiä tuottavat laitteet.

Or. en

Perustelu

Tiettyjen kohtien sisällyttäminen ja sijoittaminen työvälineiden ja -tehtävien luetteloon ei perustu tieteeseen. III liitteen C osan sääntelyvaikutukset ovat epäselviä. Sen sijaan liitteestä saattaa tulla ei-sitova opas, joka perustuu tieteellisiin periaatteisiin.

Tarkistus 230
Ole Christensen

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – D osa

Komission teksti

Tarkistus

**D. ENNALTAEHKÄISEVÄT
TOIMENPITEET**

Poistetaan.

1) Tämän direktiivin 4 artiklan 5 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen riskeille erityisen alttiiden henkilöiden osalta on tehtävä yksilöllinen arviointi liitteessä III olevan E kohdan mukaisesti.

2) Toiminta-arvon alittavat altistumisvyöhykkeet

– asiaankuuluvat varoitusmerkinnät

– tiedottaminen työntekijöille

3) Toiminta-arvon ylittävä altistuminen

– varmistetaan, että altistumisen raja-arvoja noudatetaan

– toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet vyöhykkeiden rajaamiseksi ja niille pääsyn valvomiseksi

– annetaan asianomaisille työntekijöille tietoja ja asiaan liittyvää koulutusta.

Or. en

Perustelu

Oikeudellisesta ja turvallisuusnäkökulmasta III liitteen D osassa kyseenalaistetaan jotkut direktiivin muista osista, muun muassa yleiset ehkäiseviä toimenpiteitä koskevat periaatteet, jotka esitetään 5 artiklassa (riskien estämistä tai vähentämistä koskevat säännökset; perustuvat puitedirektiivin yleisiin ehkäiseviä toimenpiteitä koskeviin periaatteisiin). Artikla olisi poistettava ja siirrettävä ei-sitovaan oppaaseen.

Tarkistus 231
Heinz K. Becker

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – D osa – 2 kohta

Komission teksti

**2) Toiminta-arvon alittavat
altistumisvyöhykkeet**

- *asiaankuuluvat varoitusmerkinnät*
- *tiedottaminen työntekijöille*

Tarkistus

Poistetaan.

Or. de

Tarkistus 232
Thomas Mann

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – E osa – 1 kohta

Komission teksti

Työntekijää, joka on ilmoittanut työnantajalle, että hänellä on aktiivinen implantoitava lääkinällinen laite (AIMD) tai että hän on raskaana, pidetään riskeille erityisen alttiina henkilönä 4 artiklan 5 kohdan c alakohdan mukaisesti.

Tarkistus

*Työntekijöitä, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle, että heillä on aktiivinen implantoitava lääkinällinen laite (AIMD), **nuoria ja naisia**, jotka ovat ilmoittaneet työnantajalle olevansa raskaana, pidetään riskeille erityisen alttiina *henkilöinä* 4 artiklan 5 kohdan c alakohdan mukaisesti.*

Or. de

Tarkistus 233
Sari Essayah

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – E osa – 3 kohta

Komission teksti

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen olevansa raskaana, sovelletaan direktiivin 92/85/ETY vaatimuksia. **Työnantajan on annettava työntekijöille mahdollisuus välttää menemistä** alueille, joilla altistus ylittää suosituksessa 1999/519/EY tai sen myöhemmissä tarkistuksissa esitetyt väestöä koskevat altistuksen raja-arvot.

Tarkistus

Jos työntekijä on ilmoittanut työnantajalleen olevansa raskaana, sovelletaan direktiivin 92/85/ETY vaatimuksia. **Työntekijällä on oltava oikeus olla menemättä** alueille, joilla altistus ylittää suosituksessa 1999/519/EY tai sen myöhemmissä tarkistuksissa esitetyt väestöä koskevat altistuksen raja-arvot.

Perustelu

Koska vaikutuksista sikiöihin tiedetään vain vähän tai ei lainkaan, työntekijöiden olisi voitava turvatoimenpiteenä kieltäytyä menemästä alueille, joilla altistuminen saattaisi olla haitallista sikiölle.